

El Papelillo

The Leaflet

Revista Mensual del Jardín Botánico de Vallarta
The Monthly Magazine of the Vallarta Botanical Garden

Marzo - March 2020





Hacienda de Oro

Restaurante Bar
VBG

**¡Comida en los Jardines
una Tradición Vallartense!**

**Lunch at the Gardens
a Vallarta Tradition!**

**- Comida Mexicana
- Horno de Leña**

**- Mexican Food
- Brick Oven Pizza**

Carr. Puerto Vallarta a Barra de Navidad Km. 24
Las Juntas y los Veranos, Cabo Corrientes, Jalisco, C.P. 48447
Tel: +52 (322) 223-6182 www.vbgardens.org

CONTENIDO | CONTENTS

02.

Rincón del Curador Curator's Corner

- 10. **Avé Mexicana del Mes**
Mexican Bird of the Month
- 18. **Orquídea del Mes**
Mexican Orchid of the Month
- 20. **Expedición Oratrix**
Expedition Oratrix

32.

Declarar El Cañón Río Los Horcones, Área Natural Protegida

Declare the Canyon of the Los Horcones River
as a Natural Protected Area

- 35. **Reporte Escolar y de Voluntarios**
Education and Volunteer Report

36.

Membresías, Bodas y Eventos Memberships, Weddings and Events

- 37. **Muro de Patrocinadores**
Wall of Patrons
- 38. **Lista de Miembros**
List of Members

Editor Ejecutivo
Executive Editor
Robert Price

Colaboradores
Contributors
Marcia Blondin
Leonardo Campos
Neil Gerlowski
T.J. Hartung
Brian O'Malley
Marcos Vinagrillo

Traductor
Translator
Marcos Vinagrillo

Diseñadora
Designer
Angélica López

Síguenos Follow us:



vbgardensac



vbgardens



**Vallarta
Botanical
Garden**



@vbgardens



**Vallarta
Botanical
Garden**



De 10Best.com, [16 de mayo] © [2018] Gannett-10Best.com. Todos los derechos reservados.
Usado con permiso y protegido por las leyes de derechos de autor de los Estados Unidos.
Se prohíbe la impresión, copia, redistribución o retransmisión de este Contenido sin el permiso expreso por escrito.
From 10Best.com, [May 16] © [2018] Gannett-10Best.com. All rights reserved. Used by permission and protected by the
Copyright Laws of the United States. The printing, copying, redistribution, or retransmission of this Content without
express written permission is prohibited.





CENA DE GALA DESDE EL BOSQUE HASTA LA MESA

Café des ARTISTES®
BY THIERRY BLOUET

Rincón del Curador Curator's Corner

Queridos amigos del jardín,

Uno de los chefs más famosos de México y nuestro amigo de mucho tiempo, Thierry Blouet, viene a apoyar nuestra Campaña de Conservación de 20 Hectáreas para 2020 de una manera inspiradamente creativa. Él, junto conmigo y el Director Ejecutivo del Jardín, Neil Gerlowski, organizará una "Cena de Gala del Bosque a la Mesa" única en el jardín de su mundialmente conocido restaurante de Puerto Vallarta, Café des Artistes, el jueves 2 de abril a las 6 pm, como un evento de recaudación de fondos y de diversión de proporciones épicas.

Los bosques de México proporcionan a nuestro planeta algunos de los más exquisitos sabores imaginables. Pero ahora estamos perdiendo estos bosques a un ritmo sin precedentes por la tala, incendios, el desarrollo y más.

Dear Friends of the Garden,

One of Mexico's most famous chefs and our longtime amigo, Thierry Blouet, is coming to the support of our 20 Hectares for 2020 Conservation Campaign in an inspirationally creative way. He, along with myself and the Garden's Executive Director, Neil Gerlowski, will host a one-of-a kind "Forest to Table Gala Dinner" in the garden of his world-renowned Puerto Vallarta restaurant, Café des Artistes, on Thursday, April 2nd as a **fundraiser** and **funraiser** of epic proportion.

Mexico's forests provide our planet with some of the most exquisite flavors imaginable. But we're now losing these forests at an unprecedented rate by logging, fire, development and more.

En defensa de nuestros bosques, la ambiciosa, pero alcanzable meta del Jardín para el 2020 es expandir nuestra reserva forestal de 30 hectáreas a otras 20 hectáreas. La cena de gala de Thierry el 2 de abril para recaudar fondos para apoyar esta causa mostrará la promesa gastronómica de las plantas nativas mexicanas en una experiencia deliciosa que sus papilas gustativas no olvidarán pronto.

Las entradas para la gala ya están a la venta en el Café des Artistes por \$3,900 pesos e incluyen vino, cócteles, entretenimiento y una cena de cinco tiempos con un menú creado por Thierry Blouet especialmente para esta ocasión. Los impuestos y las propinas también están incluidos en este precio. Disponibilidad limitada. Se requiere pago por adelantado. Todas las ganancias van directamente a la Campaña de Conservación 20 Hectáreas para el 2020 del Jardín Botánico de Vallarta.

Café des Artistes:

Teléfono: +52 322 226 7200

Email: reservaciones@grupocafedesartistes.com

Robert Price

**Fundador y Curador,
Jardín Botánico de Vallarta**

In defense of our forests, the Garden's ambitious, but attainable 2020 goal is to expand our 30 hectare forest preserve another 20 hectares. Thierry's April 2nd fundraiser gala dinner to support this cause will showcase the gastronomic promise of Mexican native plants in a delectable experience that your tastebuds will not soon forget.

Gala tickets are on sale now at Café des Artistes for \$3,900 pesos (about \$220 USD) and include wine, cocktails, entertainment and a five-course dinner featuring a menu created by Thierry Blouet especially for this occasion. Tax and gratuities are also included with this price. Limited availability. Advance payment required. All proceeds go directly to the Vallarta Botanical Garden's 20 Hectares for 2020 Conservation Campaign.

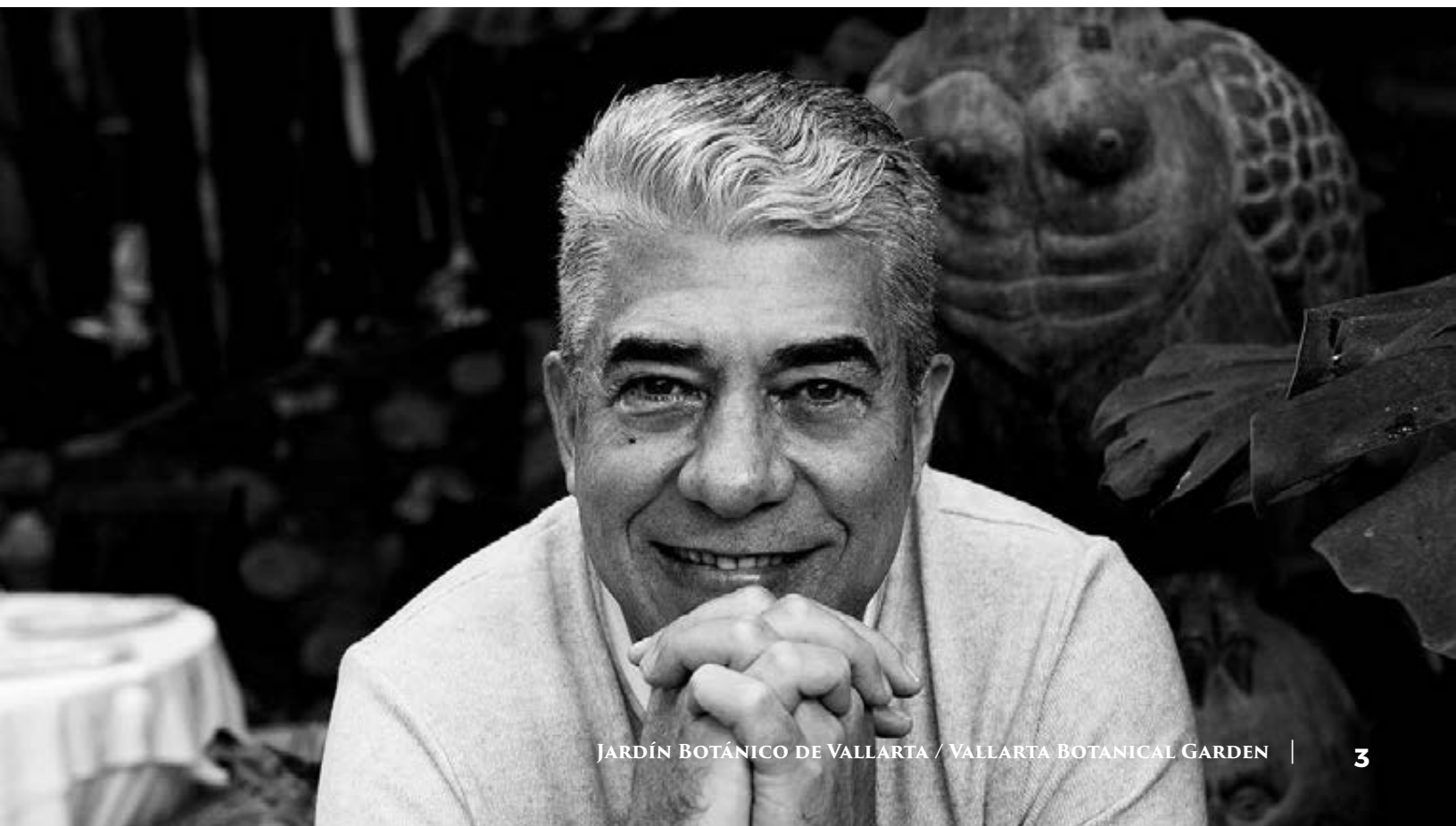
Café des Artistes:

Phone: +52 322 226 7200

Email: reservaciones@grupocafedesartistes.com

Robert Price

**Founder and Curator,
Vallarta Botanical Garden**



A TRAVÉS DE LAS ALAS DE MARIPOSA

Por Marcos Vinagrillo

THROUGH BUTTERFLY WINGS

By Marcos Vinagrillo

Fotos | Photos: © Ric Chamblee



Conozcan a *Pteronymia cotytto* una mariposa alitas de cristal, habitante de selvas medianas en las serranías mexicanas. Las celdas en sus alas carecen de las típicas escamas coloridas de las mariposas, permitiéndonos, y a sus depredadores, ver la selva a través de ellas porque ¿qué mejor manera de ocultarse que ser transparente?

This is a Crystal-winged Butterfly (*Pteronymia cotytto*), an inhabitant of humid deciduous forests in Mexico's mountains. The cells on its wings lack the typically colorful scales of butterflies, allowing us and its predators to see through it, because what better way to hide than by being transparent?

Pero si lo pensamos un segundo, es un verdadero privilegio observar el delicado vuelo de las alitas de cristal, y no solo por su descolorida estrategia, sino porque las *Pteronymia cotytto* al igual que otros animales, se enfrentan al reto de sobrevivir en un ambiente cada vez más devastado.

Si mamá mariposa logra encontrar en algún fragmento de su ecosistema originario, aquella planta hospedera de la que se alimentarán sus orugas; dejará sus huevecillos a merced no solo de sus depredadores naturales, sino de las tantas especies que hemos introducido a un ambiente cada día más lleno de venenos diseñados para enfermar a todo desafortunado insecto o animal que los respire o ingiera.

Además de esto, de las 25,000 especies de mariposas y polillas que habitan el país, únicamente dos se encuentran protegidas por la Ley General de Vida Silvestre y junto con el resto de los insectos, y a pesar de ser la base de la cadena alimenticia, su conservación depende únicamente de la buena voluntad de ciudadanos que, comprometidos con la naturaleza, alcen la voz por la salud de los ecosistemas y la conservación de su flora y su fauna.

But if we think about it for a second, it's a real privilege to look at the delicate wing of the Crystal-winged Butterfly, not only because of its colorless strategy, but because *P. cotytto*, like other animals, faces the challenges of surviving in an increasingly devastated environment.

If a female butterfly can find the correct host plant that will feed its larvae (*caterpillars*)—in an ecosystem fragmented into islands rather than continuous tracts—it will lay its eggs. It will leave them to face not only its natural predators, but also all the exotic species that humans have introduced. The eggs and larvae will be further challenged by a polluted environment filled with indiscriminate poisons designed to kill every unfortunate insect, leading to the deaths of their predators too when they eat them.

Among the 25,000 butterfly and moth species identified in Mexico, only two are currently legally protected. Butterflies live at the bottom of the food chain, and so when they are not protected and fail to thrive, the entire food chain above them is also endangered. Their conservation must not be left only to the goodwill of citizens who raise their voices to support the health of ecosystems and to conserve flora and fauna. Legal protection must be mandated and enforced.

En los últimos meses, México ha perdido valiosos conservacionistas a quienes les arrebataron la vida por defender a las mariposas frente a las injusticias y la violencia que controlan el aprovechamiento indiscriminado de la naturaleza. Pero mientras haya quien continúe luchando por las selvas y los bosques, las mariposas continuarán siendo símbolos de la transformación y la resistencia. Puesto que, si un ser tan delicado y frágil logra cosas tan espectaculares, entonces tenemos mucho que demostrar como sociedad.

Súmate a la defensa de las mariposas y la naturaleza, pregunta al personal del JBV cómo apoyar.

During the last few months, Mexico has lost important conservationists whose lives were taken for defending butterflies from the injustice and violence that controls the indiscriminate exploitation of nature. However, as long as there are people who keep fighting for the forests and jungles, butterflies will keep being a symbol of transformation and resistance. If such delicate and fragile beings are to be able to achieve such spectacular things, then we have lot to prove as a society.

Join the defense of butterflies and nature; ask VBG staff for more information about how you can help.



2020

Año Internacional del Animal International Year of the Animal

Nutria de Río | Otter
(*Lontra longicaudis*)



Jardín Botánico de Vallarta Vallarta Botanical Garden

¡MEREZCO VIVIR! I DESERVE TO LIVE!

Animales salvajes de la reserva forestal del Jardín Botánico de Vallarta.

Un Llamado urgente de conservación... antes de que sea demasiado tarde.
El Jardín Botánico de Vallarta está solicitando su ayuda para preservar el hábitat en peligro de extinción. Ven a visitar nuestra nueva reserva y aprende cómo puedes participar.

Wild animals of Vallarta Botanical Garden forest preserve.

Urgent conservation appeal... before it is too late. The Vallarta Botanical Garden is asking for your help to preserve endangered habitat. Come visit our new preserve and learn how you can participate.

Explore y conserve con nosotros:
Explore and conserve with us:
www.vbgardens.org



Ave Mexicana del Mes

Mexican Bird of the Month



Foto | Photo: © Ric Chamblee



Chachalacas **(Genus *Ortalis*)**

Artículo por Brian O'Malley

Hay 16 especies de Chachalaca en todo el mundo (*Género Ortalis*), todas en América. Tres especies viven en México: la de vientre rufo (*O. wagleri*) a lo largo de la costa noroeste hacia el sur hasta Jalisco, la de occidente (*O. wagleri*) y la de occidente (*O. wagleri*). poliocephala) a lo largo de la costa meridional de Jalisco hasta Oaxaca, y la Llanura (*O. vetula*) a lo largo del Golfo de México, al sur a través de la Península de Yucatán, Belice, el norte de Guatemala, el norte de Honduras y la parte central septentrional de Nicaragua.

Chachalacas **(Genus *Ortalis*)**

Article by Brian O'Malley

There are 16 species of Chachalaca worldwide (*genus Ortalis*), all in the Americas. [Note that the common name is pronounced cha cha la ca, not cha ka la ca.] Three species live in Mexico: the Rufuous-bellied (*O. wagleri*) along the NW coast south to Jalisco, the West Mexican (*O. poliocephala*) from the southern Jalisco coast to Oaxaca, and the Plain (*O. vetula*) along the Gulf of Mexico, south through the Yucatán Peninsula, Belize, northern Guatemala, northern Honduras and the north central part of Nicaragua.

Como se muestra en el mapa de distribución, se cree que las cordilleras de vientre rufo y del oeste de México se superponen un poco en el extremo sur de la Bahía de Banderas, cerca del Jardín Botánico de Vallarta, pero no se han presentado pruebas de híbridos, sólo especulaciones.



As shown in the distribution maps below, the Rufous-bellied and West Mexican ranges are thought to overlap a little at the south end of Banderas Bay near the Vallarta Botanical Garden, but no evidence of hybrids has been presented, only speculation.

El nombre genérico *Ortalis* se deriva del griego para designar a la pollita o la gallina doméstica. Las aves tienen un parecido con los pequeños pavos, pero están relacionadas con las pavas y los pavos reales dentro de su familia de *Cracidae*. Estos últimos son más grandes y viven en los árboles, mientras que las chachalacas a menudo pasan tiempo en el suelo en un hábitat abierto de matorrales, así como en los árboles. Para ser un ave grande, son sorprendentemente ágiles en los árboles donde corren a lo largo de las ramas para obtener frutos, hojas y flores; son casi exclusivamente herbívoras. El nombre común Chachalaca es una onomatopeya para el "canto" cha-cha-lac de la llanura Chachalaca. La primera indicación de que las aves están en su área es frecuentemente sus ruidosas y estridentes vocalizaciones.

The generic name *Ortalis* is derived from the Greek for pullet or domestic hen. The birds have a resemblance to small turkeys, but are related to guans and curassows within their family of *Cracidae*. The latter are larger and live in trees, while chachalacas often spend time on the ground in open scrubby habitat as well as in trees. For a large bird, they are surprisingly agile in trees where they run along branches for fruit, leaves and flowers; they are almost exclusively herbivores.

The common name Chachalaca is an onomatopoeia for the cha-cha-lac "www.song.com" of the Plain Chachalaca. The first indication that birds are in your area is frequently their loud, raucous vocalizations. These are often performed in duets and choruses, and prompt similar shrieking from other pairs and groups, perhaps on hillsides across steep valleys.

Estas se realizan a menudo en duetos y coros, y provocan gritos similares de otras parejas y grupos, quizás en las laderas de las colinas a través de valles escarpados. Este comportamiento sugiere que las canciones se usan para establecer y defender territorios. No son sonidos que se olviden pronto; ¡la mayoría de los observadores no los llamarían canciones! Todas las especies tienen largas colas, pies bastante largos y robustos, y largos cuellos; los sexos son similares.

This behavior suggests the songs are used to establish and defend territories. They are not sounds you will soon forget; most observers would not call them songs!

All species have long tails, fairly long and stout feet, and long necks; the sexes are similar. The distinguishing feature of the Rufous-bellied is, not surprisingly, its rufous belly and the rufous tips of its rectrices (tail feathers). The West Mexican is larger, with upperparts and upper breast a gray-brown, and plain gray on the head and upper neck.



Foto | Photo: © Ric Chamblee



Foto | Photo: © Ric Chamblee

La característica distintiva del vientre rufo es, no es sorprendente, su vientre rufo y las puntas rufas de sus rectrices (plumas de la cola). El West Mexican es más grande, con las partes superiores y el pecho superior de color gris-marrón, y gris liso en la cabeza y la parte superior del cuello.

La parte inferior del pecho y el vientre son blancos, con coberturas de canela en la parte inferior de la cola, que lo separan claramente del vientre rufado. Las puntas de las plumas de la cola tienen puntas de color crema.

The lower breast and belly are white, with cinnamon undertail coverts, clearly separating it from the Rufous-bellied. The tips of its tail feathers have creamy buff tips. The Plain species is a subtle sandy brown and gray above with a buffy belly, and a long, rounded tail with whitish tips.

None of the Mexican chachalacas are great fliers; long flights are rare. However, they do launch themselves from the tree canopy with a burst of wingbeats to take flight, and then glide for a short distance to their next perch.

Ninguna de las chachalacas mexicanas son grandes voladoras; los vuelos largos son raros. Sin embargo, se lanzan desde el dosel de los árboles con una ráfaga de batir las alas para volar, y luego se deslizan por una corta distancia hasta su próxima percha. Un informe muy antiguo afirmaba que el vientre rufo era una "presa favorita" de los halcones del bosque de collar (*Micrastur semitorquatus*), lo que probablemente requeriría que los halcones golpearan a las chachalacas en vuelo. Estos halcones son relativamente comunes en nuestra zona.

El vientre rufo vive en el bosque tropical caducifolio y en el bosque espinoso de las tierras bajas. También se les puede encontrar en plantaciones de palmeras, en zonas perturbadas, y en densos manglares a lo largo de la costa desde el nivel del mar hasta unos 1.300 m. El Mexicano Occidental también vive en bosques caducifolios, matorrales espinosos, de segundo crecimiento, y localmente en bosques de pino y roble, pero a mayor altura y en condiciones más húmedas. Se encuentra con menos frecuencia en los manglares y en las plantaciones de palma. Hay poca información sobre los Chachalacas de la llanura, pero los informes sugieren que ocupan el bosque subtropical cerca de las tierras bajas.

Se sabe más sobre el oeste mexicano que sobre las otras dos especies mexicanas. Son monógamas, y ambos sexos construyen una simple plataforma de nido en los árboles usando ramitas, tallos, enredaderas y hojas tejidas con vegetación fresca. Ponen dos o tres grandes huevos blancos, que sólo la hembra incuba durante 24 días, pero ambos sexos cuidan de las crías. Los polluelos son precociales y desarrollan plumas juveniles completas en pocos días, pareciéndose muy pronto a los pequeños adultos. Se dice que los jóvenes nacen con instinto de trepar y buscar refugio en el árbol de anidación y pueden volar en pocos días. Ambos rasgos son signos de que la especie se ha adaptado a las presiones ejercidas por los depredadores.

Las chachalacas son comunes en el Jardín, se ven más a menudo en el denso follaje de los árboles. En su próxima visita, recuerde que si escucha algo que le haga decir "¿qué diablos es ese sonido?" es muy probable que esté cerca de las chachalacas.

A very old report stated that the Rufous-bellied was a "favorite prey" of Collared Forest-Falcons (*Micrastur semitorquatus*), which likely would require the falcons to strike chachalacas in flight. These falcons are relatively common in our area.

The Rufous-bellied lives in tropical deciduous forest and thorn forest in lowlands. You can also find them in palm plantations, in disturbed areas, and dense mangroves along the coast from sea level up to about 1,300 m. The West Mexican also lives in deciduous forest, thorn scrub, second growth, and locally in pine-oak forest, but at higher elevations and in more humid conditions. It is less commonly found in mangroves and palm plantations. There is little information about Plain Chachalacas, but reports suggest they occupy subtropical forest near lowlands.

More is known about the West Mexican than about the other two Mexican species. They are monogamous, and both sexes build a simple nest platform in trees using twigs, stems, vines and leaves woven with fresh vegetation. They lay two or three large white eggs, which only the female incubates for 24 days, but both sexes care for the hatchlings. The nestlings are precocial and develop full juvenile feathers in few days, resembling small adults very soon.

The young are said to be born with an instinct to climb and seek refuge in the nesting tree and can fly in few days. Both traits are signs that the species has adapted to pressures exerted by predators.

Chachalacas are common at the Garden, most often seen in dense tree foliage. On your next visit, remember that if you hear somethings that makes you say "what on Earth is that sound?" you are very likely near chachalacas!



¡Disponibile para eventos!

Available for events!

Contacto - *Contact:* Jesus Reyes
Oficina - *Office:* +52 322 223 6182
WhatsApp +52 1 322 105 8067
Email: directorgeneral@vbgardens.org

Bodas & Eventos
¡en el Jardín!

Weddings & Events
at the Garden!



Foto: | Photo: Ana Sol

Tel: +52 322 223 6182 | 6184

E-mail: admon@vbgardens.org

Español: <https://www.vbgardens.org/es/bodas/>

English: <https://www.vbgardens.org/weddings/>

Orquídea Mexicana del Mes

Mexican Orchid of the Month



Erycina diaphana, una maestra del disfraz

Erycina diaphana, a master of disguise

Erycina diaphana

Artículo por Marcos Vinagrillo

Entre las orquídeas del nuevo mundo existe un grupo de flores que han evolucionado para ser maestras del engaño, las *Oncidiinae*, donde encontramos a nuestra orquídea del mes de marzo, la *Erycina diaphana*. Se trata de una especie endémica de las selvas medianas y los bosques de encino de Jalisco, Michoacán, Morelos y Oaxaca, donde sus diminutos bulbos y raíces adventicias rodean las ramillas de arbustos y árboles.

En vísperas de la primavera, cuando las ingenuas moscas sírfidas buscan el amor entre la selva, la *Erycina diaphana* desarrolla su racimo de florecillas amarillas, todas dispuestas en la misma dirección y con los pétalos abiertos tal como una mosca que extiende sus alas. Para engañar a su polinizador, la orquídea no solo imita la forma, sino el color y el aroma de la mosca, quien se posa sobre la flor con la esperanza de conseguir pareja. Tras la decepción de su engaño, el insecto vuela con el polen de la orquídea hasta posarse en otra flor disfrazada de mosca.

Cuando de orquídeas se trata, la belleza puede venir de las estrategias más inesperadas y asombrosas. Las engañosas *Oncidiinae* forman gran parte de nuestra colección en el Jardín Botánico de Vallarta y te invitamos a conocerlas en el Conservatorio de Orquídeas Mexicanas.

Erycina diaphana

Article by Marcos Vinagrillo

Among the new world orchids, there is a group of flowers that evolved to become masters of disguise, the *Oncidiinae*, where we find our orchid of the month, *Erycina diaphana*. This is an endemic species of humid deciduous forest and oak forest of Jalisco, Michoacan, Morelos and Oaxaca, where its tiny bulbs and roots surround trees and twigs of bushes.

Around spring season, when the syrphid flies search for love among the wild, *E. diaphana* develops its tiny cluster of yellow flowers, all of them arranged in the same direction and with the petals open like a fly with extended wings. To deceive its pollinator, the orchid not only mimics the shape, but also the color and the scent of the fly, who pause over the flower hoping for it to be its mate. Disappointed by the cheat, the insect flies away with the orchid's pollen until it pauses on another orchid flower disguised as a fly.

When we talk about orchids, beauty may come from the most unexpected and amazing strategies. The misleading *Oncidiinae* are an important part of the Vallarta Botanical Garden's collection. We invite you to come and meet them at the Mexican Orchid Conservatory.



Fotos: | Photos: @plor.ru

Página URL: | Page URL:

<https://gramho.com/explore-hashtag/erycina>

Expedición Oratrix

Semana Santa 2020 | 4—10 abril

ÚNASE A UNA BÚSQUEDA PARA LA DOCUMENTACIÓN FOTOGRÁFICA DEL LORO MÁS AMENAZADO DE MÉXICO EN LA SIERRA DE EL TUITO.

JOIN A QUEST TO PHOTO DOCUMENT MEXICO'S MOST ENDANGERED PARROT IN THE SIERRA DE EL TUITO.



Amazona oratrix
Islas Mariás, México
Foto: Daniel Garza Tobón

Expedición Oratrix, Semana Santa 2020

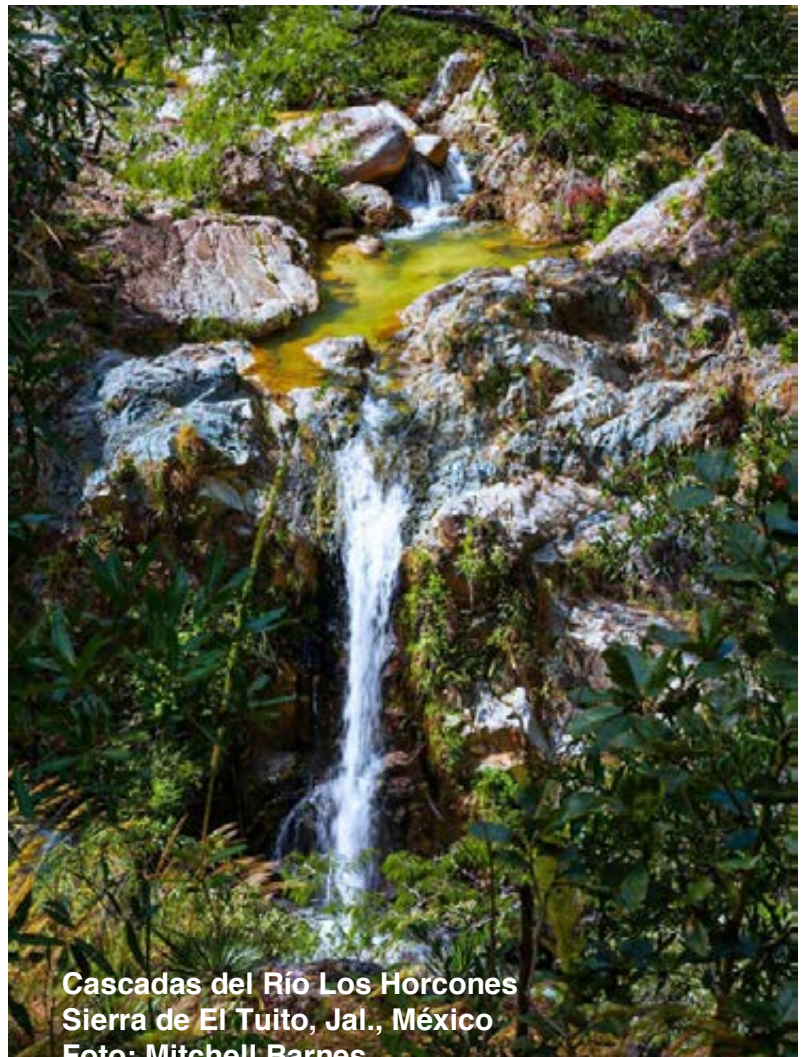
4-10 de abril de 2020 Únase a una búsqueda para documentar fotográficamente al loro más amenazado de México en la Sierra de El Tuito

Organizado por: Neil Gerlowski
Director Ejecutivo del Jardín Botánico de Vallarta

Fabián Carvallo Vargas
Presidente de la Red Mexicana de Periodistas Ambientales

Los 22 loros nativos de México está catalogado como altamente vulnerable o en peligro de extinción, pero *Amazona oratrix* se destaca de la lista por la gravedad de su situación. Se estima que el loro cabeza amarilla (*Amazona oratrix*) tiene una población silvestre total de menos de 2 mil individuos, mucho menos de los 70 mil de hace unas décadas. Su increíble belleza y su capacidad de imitar la voz humana, lo ha convertido en uno de los animales más perseguidos por el comercio internacional de mascotas. Cada año se confiscan más loros de cabeza amarilla en la frontera de los Estados Unidos que cualquier otra ave.

El estado de Jalisco tiene sólo una población reconocida de loros cabeza amarilla en la Reserva de la Biosfera Chamela-Cuixmala. Pero hace apenas dos años, Roberto Ornelas Carillo, un biólogo de Puerto Vallarta que acampaba en la Sierra de El Tuito observó un par de estas aves para su total deleite y asombro. Desafortunadamente, no tenía una cámara a mano para documentar este hallazgo. Desde entonces ha vuelto a estas montañas para buscarlas, pero hasta ahora, sin suerte. Enrique “Petaco” Quintero Canales, un lugareño que vive cerca del punto en el que ocurrió esta observación ha corroborado el relato del biólogo diciendo que todavía ve estas aves al menos unas cuantas veces al año.



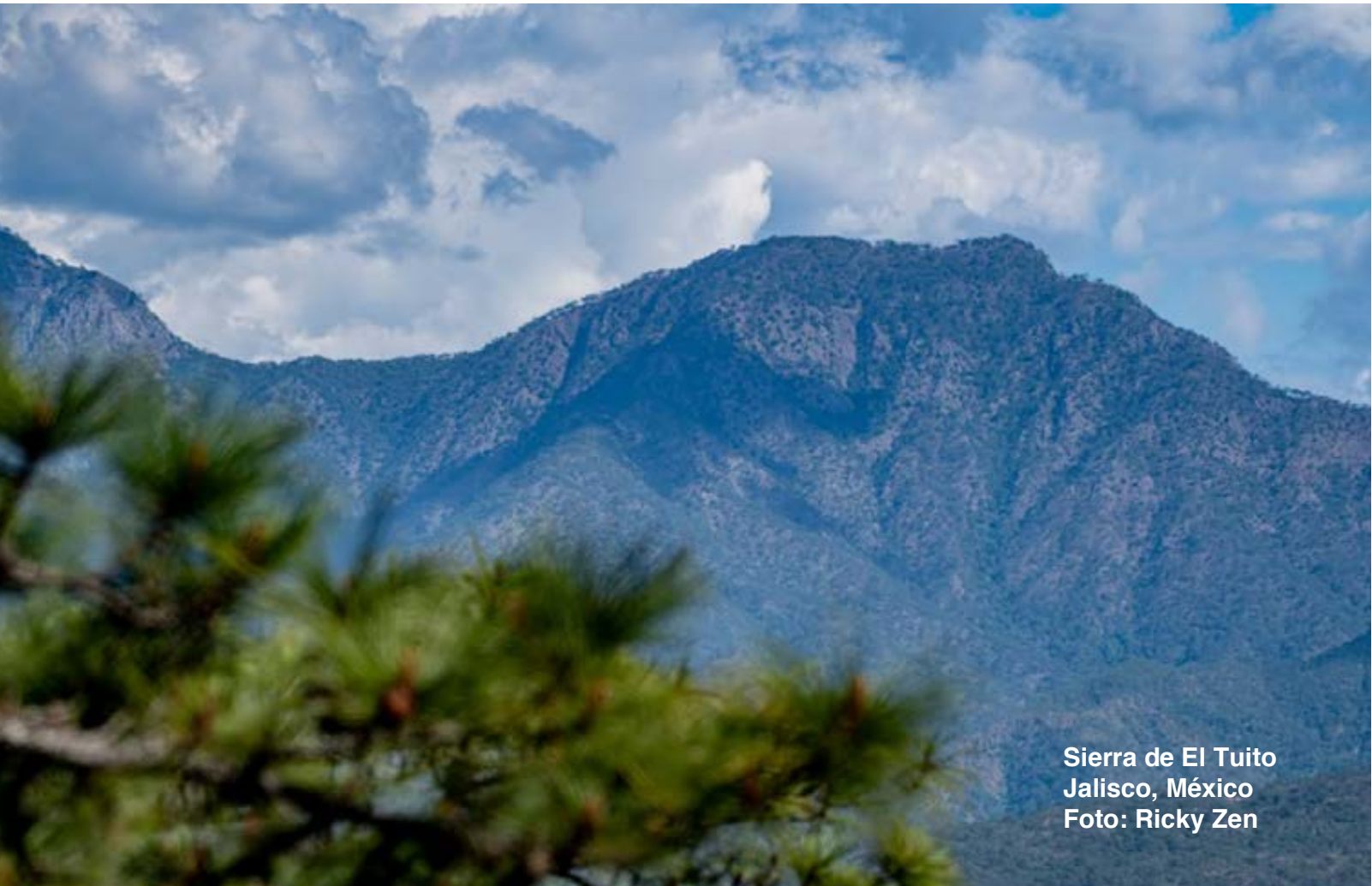
Cascadas del Río Los Horcones
Sierra de El Tuito, Jal., México
Foto: Mitchell Barnes

Expedición Oratrix, Semana Santa 2020

Neil Gerlowski (Jardín Botánico de Vallarta) y Fabián Carvallo Vargas (Red Mexicana de Periodistas Ambientales) están organizando una expedición de fotógrafos y periodistas de vida silvestre para la semana del 4 al 10 de abril con el objetivo de documentar a estos loros. Si esta meta se cumpliera, sería un llamado instantáneo a una campaña para declarar una nueva área natural protegida a nivel federal o estatal.

Las metas secundarias de la expedición incluyen la documentación fotográfica general de la belleza natural y la tremenda biodiversidad de esta área junto con los impactos en el área incluyendo la minería, la tala y los recientes incendios forestales. Por lo tanto, aunque el loro cabeza amarilla continúe eludiendo a sus aspirantes a fotógrafos, los participantes obtendrán una gran cantidad de material muy útil. La región de la Sierra de El Tuito tiene más de 300 especies de aves, entre ellas la Guacamaya Verde (*Ara militaris*), el Loro Corona Lila (*Amazona finschi*), y el Perico Frente Naranja (*Eupsittula canicularis*). Para tener una mejor idea de la amplia gama de especies de aves que se encuentran en esta zona, visite la página ebird.org y revise las listas de puntos de interés en El Tuito, Jalisco y sus alrededores.

Para más información, por favor escriba a info@vbgardens.org con copia a info.rempa@gmail.com y info@tourspr.com. Esta oportunidad será compartida sólo por invitación personal. **Por favor no distribuya esta invitación públicamente.** Cupo limitado. Nota: se encuentran condiciones agrestes para acampar, no “glamping”.



Sierra de El Tuito
Jalisco, México
Foto: Ricky Zen

Expedición Oratrix, Semana Santa 2020

Itinerario

- 4 de abril** 09:00 - Reunión y desayuno en el **Estero el Salado**
10:00 - Última oportunidad de comprar **suministros** en La Comer y/o Costco
12:00 - Bienvenida y almuerzo en **El Santuario de Las Guacamayas**
13:00 - **Llegada al campo base de la expedición**, orientación, formación de equipos...
- 5 al 9 de abril** - **Trabajo de campo, exploración y fotografía**
(Los participantes se turnarán para asistir al campamento base).
- 10 de abril** 14:00 - **Salida del campo base de la expedición**
16:00 - Cena en el **Jardín Botánico de Vallarta**

Costo, Inclusiones y Exclusiones

La cuota de participación de 8,000 pesos por persona incluye:

- Comidas desde el desayuno del 4 de abril hasta la cena del 10 de abril
(Favor de notar si tiene alguna alergia alimentaria o restricciones dietéticas).
- Uso de la cocina de la expedición
(Los participantes se turnarán para atender las tareas de la cocina y acampamiento).
- Generador para recargar computadoras portátiles, celulares y baterías
- Permisos y cuotas para poder acampar
- Transporte desde Puerto Vallarta el 4 de abril y de regreso el 10 de abril
(Transporte extra disponible con un costo adicional).
- Seguro para el transporte de vehículos
- Planificación, reabastecimiento y logístico por parte de **Operadora Turística VBG**

Exclusiones:

- Material de camping personal (casa de campaña, colchón, saco de dormir...)
- Equipo personal de expedición (Mochila, ropa apropiada, botella de agua, linterna...)
- Suministros para cámaras (Cámara, lentes, baterías, tarjetas de memoria...)
- Viajes adicionales a/desde Puerto Vallarta o El Tuito (disponibles por un cargo adicional)
- Seguro personal (seguro de expedición disponible por un cargo adicional)

Reservaciones pueden ser hechas por pago con tarjeta de crédito de 8,000 pesos a:
Operadora Turística VBG: www.tourspvr.com (fecha límite: 20 de Marzo de 2020)
No reembolsable.

Contactos: info@vbgardens.org, info.rempa@gmail.com y info@tourspvr.com



Expedición Oratrix, Semana Santa 2020

4-10 April 2020

**Join a quest to photo document Mexico's most
Endangered parrot in the Sierra de El Tuito**

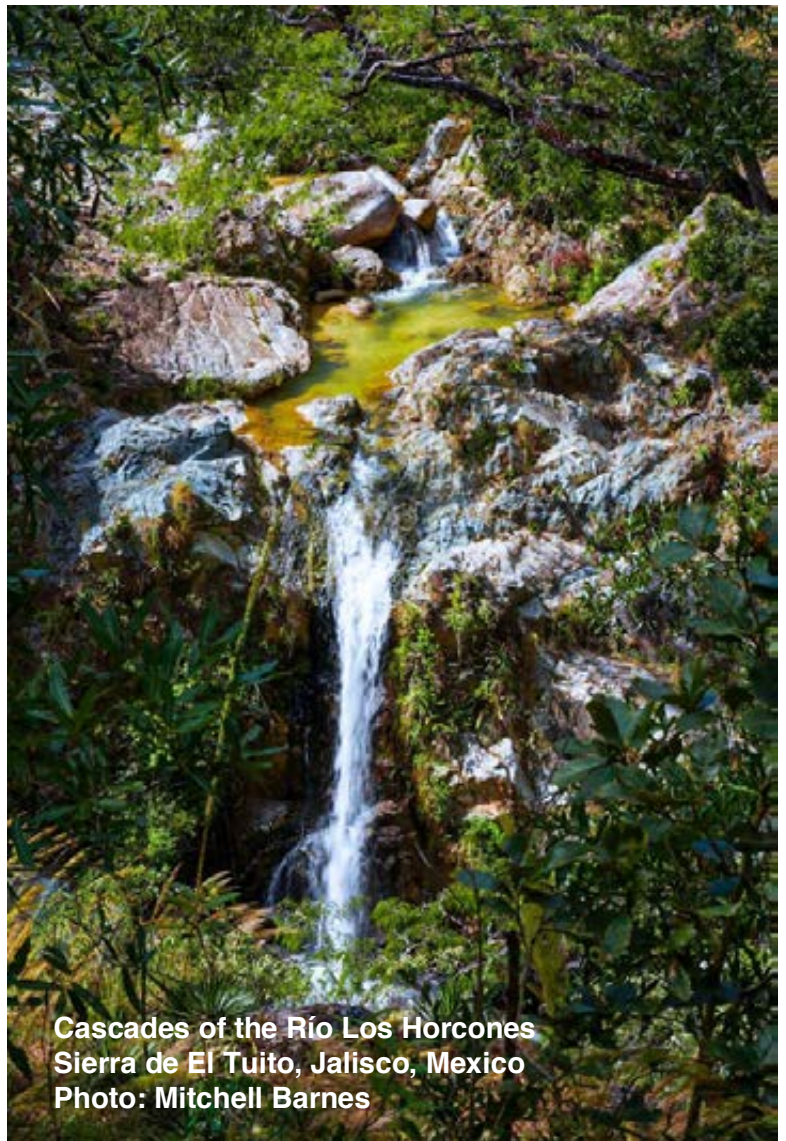
Organized by:

**Neil Gerlowski
Executive Director, Vallarta Botanical Garden**

**Fabián Carvallo Vargas
President, Mexican Network of Environmental Journalists**

Each of Mexico's 22 native parrots are listed as either highly vulnerable or endangered, but *Amazona oratrix* stands out from the list for the direness of its situation. The Yellow-headed parrot (*Amazona oratrix*) is estimated to have a total wild population of less than 2,000 individuals—down from 70,000 just a few decades ago. Their incredible beauty, and, worse of a curse even yet, their ability to mimic the human voice, has made them one of the most ardently pursued animals of the international illegal pet trade. More Yellow-headed parrots are confiscated at the US border each year than any other bird.

The state of Jalisco has only one recognized population of Yellow-headed parrots at the Chamela-Cuixmala Biosphere Reserve. But just two years ago, Roberto Ornelas Carillo, a Puerto Vallarta based biologist camping in the Sierra de El Tuito observed a pair of these birds to his utter delight and astonishment. Unfortunately, he didn't have a camera at hand to photo document this finding. He's been back in these mountains to search for them since, but so far, without any luck. Enrique "Petaco" Quintero Canales, a local rancher who lives near the point at which Ornelas Carillo's observation occurred has corroborated the biologist's account by saying that he still sees these birds at least a few times every year.



**Cascades of the Río Los Horcones
Sierra de El Tuito, Jalisco, Mexico
Photo: Mitchell Barnes**

Expedición Oratrix, Semana Santa 2020

Neil Gerlowski (Vallarta Botanical Garden) and Fabian Carvallo Vargas (Mexican Network of Environmental Journalists) are organizing an expedition of wildlife photographers and journalists for the week of April 4 to 10 with the goal of documenting these parrots. Should this goal be met, it would provide an instant rallying call for a campaign to declare a new federal or state level natural protected area.

Secondary goals of the expedition include general photo documentation of the natural beauty and tremendous biodiversity of this area along with impacts in the area including mining, logging, and recent forest fires. So even if the Yellow-headed parrot continues to elude its would-be photographers, participants will still amass an abundance of useful material. The Sierra de El Tuito region boasts over 300 species of birds including the Military macaw (*Ara militaris*), the Lilac-crowned Parrot (*Amazona finschi*), and the Orange-fronted Parakeet (*Eupsittula canicularis*). To get a better sense of the full range of bird species found in this area, go to ebird.org and review the lists for hotspots in and around El Tuito, Jalisco.

For more information, please write to info@vbgardens.org with copies to info.rempa@gmail.com and info@tourspvr.com. This opportunity will be shared by personal invitation only. **Please do not distribute this invitation publicly.** Limited availability. Note: primitive camping conditions apply. This will not be a “glamping” expedition.



Sierra de El Tuito
Jalisco, Mexico
Photo: Ricky Zen

Expedición Oratrix, Semana Santa 2020

Itinerary

- April 4** 09:00 - Meet-up and breakfast at the **Estero el Salado**
10:00 - Last-chance **supply run** to La Comer and Costco
12:00 - Welcome and lunch at **El Santuario de Las Guacamayas**
13:00 - **Arrival at expedition base camp**, orientation, team-building...
- April 5 - 9** - **Fieldwork, exploration, and photography**
(Participants will take turns attending base camp.)
- April 10** 14:00 - **Departure from expedition base camp**
16:00 - Dinner at the **Vallarta Botanical Garden**

Cost, Inclusions, & Exclusions

A participation fee of 8,000 pesos (about 420 USD) per person includes:

- Meals from breakfast April 4 to dinner on April 10
(Please note if you have any food allergies or dietary restrictions.)
- Use of expedition kitchen
(Participants will take turns attending to kitchen duties and camp duties.)
- Generator for recharging laptops, cell phones, and batteries
- Camping permits and fees
- Transportation from Puerto Vallarta on April 4th and back on April 10
(Additional transportation available at an additional cost.)
- Insurance for vehicular transportation
- Planning, resupply, and logistical support by **Operadora Turística VBG**

Not included:

- Personal camping supplies (tent, mattress, sleeping bag...)
- Personal expedition gear (backpack, appropriate attire, water bottle, flashlight...)
- Camera supplies (camera, lenses, batteries, memory cards...)
- Additional trips to/from Puerto Vallarta (available for an additional fee)
- Personal insurance (expedition insurance available for an additional fee)

Reservations may be made by credit card payment of 8,000 pesos (about 420 USD) to:
Operadora Turística VBG: www.tourspvr.com (deadline March 20, 2020)
Deposits are not reimbursable.

Contacts: info@vbgardens.org, info.rempa@gmail.com, & info@tourspvr.com



RED MEXICANA DE
PERIODISTAS AMBIENT.



Tour Oficial del Jardín Botánico de Vallarta
Official Tour of the Vallarta Botanical Garden



BOTANICAL DELIGHTS

Tour & Culinary Adventure

Su recorrido de lujo incluye transporte de ida y vuelta, guía y almuerzo.
Your deluxe tour includes round-trip transportation, guide and lunch.



BOOK TODAY!



VEN Y EXPERIMENTA | COME & EXPERIENCE

+ Aventura Culinaria + Conservatorios de Plantas + Reserva Forestal
+ Plantación de Vainilla + Rutas de Senderismo + Tienda de Regalos
+ Culinary Adventure + Plant Conservatories + Forest Preserve
+ Vanilla Plantation + Hiking Trails + Gift Shop

🌐 www.tourspvr.com

☎ 322 105 0821

✉ marcos@tourspvr.com

☎ +52 322 688 6206

Ignacio L. Vallarta 399, Emiliano Zapata, Puerto Vallarta



* Incluye menú especial y una bebida alcohólica. ** El sitio web refleja los precios actuales.

*Includes special menu & one alcoholic beverage. ** Website reflects current prices.

C U I D A
a la MADRE
NATURALEZA

TAKE CARE of
MOTHER NATURE



JARDÍN BOTÁNICO DE VALLARTA
VALLARTA BOTANICAL GARDEN

www.vallartabirdandnaturefestival.com

Aves de Vallarta & Festival de Naturaleza

4 al 8 DE MARZO, 2020

Jardín Botánico de Vallarta

Vallarta Bird & Nature Festival

MARCH 4 to 8, 2020

Vallarta Botanical Garden



Fotos | Photos: Bill Trachtenberg

GANADOR DE RECONOCIMIENTOS DE TURISMO INTERNACIONAL



USA TODAY - PERIÓDICO LÍDER DE EE.UU

"2018 Readers Choice Awards"

"10 MEJORES JARDINES BOTÁNICOS NORTE AMÉRICA"

Longwood Gardens - Kennett Square, Penn. / Minnesota Landscape Arboretum - Chaska, Minn. / Missouri Botanical Garden - St. Louis
Vallarta Botanical Gardens - Puerto Vallarta, Mexico / Denver Botanic Gardens - Denver / Atlanta Botanical Garden - Atlanta
Desert Botanical Garden - Phoenix / Fairchild Tropical Botanic Garden - Coral Gables, Fla. / Brookgreen Gardens - Murrells Inlet, S.C.
Bloedel Reserve - Bainbridge Island, Wash.



USA TODAY - PERIÓDICO LÍDER DE EE.UU

"2019 Readers Choice Awards"

"10 MEJORES JARDINES BOTÁNICOS NORTE AMÉRICA"

Minnesota Landscape Arboretum - Chaska, Minn. / Missouri Botanical Garden - St. Louis / Bok Tower Gardens - Lake Wales, Fla.
Lewis Ginter Botanical Garden - Richmond, Va. / Vallarta Botanical Gardens - Puerto Vallarta, Mexico / Cheekwood Estate & Gardens - Nashville
Atlanta Botanical Garden - Atlanta / Chicago Botanic Garden - Chicago / San Diego Botanic Garden - Encinitas, Calif. / Montreal Botanical Garden



Canadian Garden Tourism Council American Public Gardens

Asociación Mexicana de Jardines Botánicos

**"LOS 10 MEJORES JARDINES DE AMÉRICA DEL NORTE
POR LOS QUE VALE LA PENA VIAJAR." GANADOR 2013**

Atlanta Botanical Garden, Atlanta, Georgia / The Butchart Gardens, Brentwood Bay (Victoria), British Columbia / Chanticleer, Wayne, Pennsylvania
Filoli Gardens, Woodside, California / Lewis Ginter Botanical Garden, Richmond, Virginia / Missouri Botanical Garden, St. Louis, Missouri
Montreal Botanical Garden, Montreal, Quebec (Victoria), British Columbia / Portland Japanese Garden, Portland, Oregon
Springs Preserve, Las Vegas, Nevada / Vallarta Botanical Gardens, Puerto Vallarta, Mexico



Canadian Garden Tourism Council American Public Gardens

Asociación Mexicana de Jardines Botánicos

**"LOS 10 MEJORES JARDINES DE AMÉRICA DEL NORTE
POR LOS QUE VALE LA PENA VIAJAR." GANADOR 2019**

Atlanta Botanical Garden, Atlanta, Georgia / The Butchart Gardens, Victoria, British Columbia / Chanticleer Garden, Wayne, Pennsylvania
Francisco Javier Clavijero Botanic Garden, Xalapa, Veracruz, Mexico / Ganna Walska Lotusland, Montecito, California
Longwood Gardens, Kennett Square, Pennsylvania / Montreal Botanical Garden/Jardin botanique de Montréal, Montréal, Québec
Nikka Yuko Japanese Garden, Lethbridge, Alberta / Red Butte Garden, Salt Lake City, Utah / Vallarta Botanical Garden Puerto Vallarta, Mexico



INTERNATIONAL GARDEN TOURISM RECOGNITIONS AWARDED TO THE VALLARTA BOTANICAL GARDEN



USA TODAY NEWSPAPER

"10 BEST BOTANICAL GARDENS IN NORTH AMERICA"

"2018 Readers Choice Awards"

Longwood Gardens - Kennett Square, Penn. / Minnesota Landscape Arboretum - Chaska, Minn. / Missouri Botanical Garden - St. Louis
Vallarta Botanical Gardens - Puerto Vallarta, Mexico / Denver Botanic Gardens - Denver / Atlanta Botanical Garden - Atlanta
Desert Botanical Garden - Phoenix / Fairchild Tropical Botanic Garden - Coral Gables, Fla. / Brookgreen Gardens - Murrells Inlet, S.C.
Bloedel Reserve - Bainbridge Island, Wash.



USA TODAY NEWSPAPER

"10 BEST BOTANICAL GARDENS IN NORTH AMERICA"

"2019 Readers Choice Awards"

Minnesota Landscape Arboretum - Chaska, Minn. / Missouri Botanical Garden - St. Louis / Bok Tower Gardens - Lake Wales, Fla.
Lewis Ginter Botanical Garden - Richmond, Va. / Vallarta Botanical Gardens - Puerto Vallarta, Mexico / Cheekwood Estate & Gardens - Nashville
Atlanta Botanical Garden - Atlanta / Chicago Botanic Garden - Chicago / San Diego Botanic Garden - Encinitas, Calif. / Montreal Botanical Garden



Canadian Garden Tourism Council

American Public Gardens

Mexican Association of Botanic Gardens

"TOP 10 NORTH AMERICAN GARDENS WORTH
TRAVELLING FOR" WINNER 2013

Atlanta Botanical Garden, Atlanta, Georgia / The Butchart Gardens, Brentwood Bay (Victoria), British Columbia / Chanticleer, Wayne, Pennsylvania
Filoli Gardens, Woodside, California / Lewis Ginter Botanical Garden, Richmond, Virginia / Missouri Botanical Garden, St. Louis, Missouri
Montreal Botanical Garden, Montreal, Quebec (Victoria), British Columbia / Portland Japanese Garden, Portland, Oregon
Springs Preserve, Las Vegas, Nevada / Vallarta Botanical Gardens, Puerto Vallarta, Mexico



Canadian Garden Tourism Council

American Public Gardens

Mexican Association of Botanic Gardens

"TOP 10 NORTH AMERICAN GARDENS WORTH
TRAVELLING FOR" WINNER 2019

Atlanta Botanical Garden, Atlanta, Georgia / The Butchart Gardens, Victoria, British Columbia / Chanticleer Garden, Wayne, Pennsylvania
Francisco Javier Clavijero Botanic Garden, Xalapa, Veracruz, Mexico / Ganna Walska Lotusland, Montecito, California
Longwood Gardens, Kennett Square, Pennsylvania / Montreal Botanical Garden/Jardin botanique de Montréal, Montréal, Québec
Nikka Yuko Japanese Garden, Lethbridge, Alberta / Red Butte Garden, Salt Lake City, Utah / Vallarta Botanical Garden Puerto Vallarta, Mexico



DECLARAR EL CAÑÓN RÍO LOS HORCONES, ÁREA NATURAL PROTEGIDA

DR. RAFAEL GUZMÁN MEJÍA lanzó esta petición dirigida para ANDRES MANUEL LOPEZ OBRADOR,

DR. VÍCTOR MANUEL TOLEDO MANZUR, & SERGIO HUMBERTO GRAF MONTERO

<http://chng.it/bhmvPZmJZk>

DECLARE THE CANYON OF LOS HORCONES RIVER AS A NATURAL PROTECTED AREA

DR. RAFAEL GUZMÁN MEJÍA started this petition to ANDRES MANUEL LOPEZ OBRADOR,

DR. VÍCTOR MANUEL TOLEDO MANZUR, & SERGIO HUMBERTO GRAF MONTERO

<http://chng.it/bhmvPZmJZk>



Algunas áreas naturales no se convierten en una prioridad de conservación hasta que estamos a punto de perderlas. Este es el momento en el que se encuentra el Cañón del Río los Horcones.

Some natural areas don't become a conservation priority until the moment we are poised to lose them. The Los Horcones River Canyon is now at that moment.

Aunque ubicado a tan solo 40 minutos en auto hacia el sur de la Zona Romántica de Puerto Vallarta, el Río Los Horcones ha permanecido bien preservado en la mayoría de su cauce, desde lo alto de la Sierra del Cuale (arriba de los 2,300 msnm) hasta su desembocadura en la Boca de Tomatlán. Además de pasar por rancherías y pequeños poblados en el camino, el río fluye en la mayor parte de su curso a través de vastas extensiones de bosques prístinos. (Bosque de pino-encino en su parte superior, integrándose en bosque de selva seca a los 400 msnm, en el límite inferior). Hasta ahora, sus escarpados taludes de granito han ayudado a protegerlo junto con la asombrosa diversidad de flora y fauna que alberga, entre otros, raras orquídeas, nutrias de río y jaguares.

While only about a 40-minute drive south of Old Town Puerto Vallarta, the Los Horcones River has until now remained well preserved over much of its course from the heights of the Sierra El Cuale (over 2,300 meters) to its mouth at Boca de Tomatlán. Aside from passing some ranches and a few small villages along the way, most of this river's course flows through vast stretches of intact forest (pine-oak forest along its upper reaches transitioning to tropical dry forest around 400 meters). Its steep granite walls have helped protect it so far, along with the amazingly diverse flora and fauna that it shelters—river otters, jaguars, and rare orchids included.

En enero del 2019, los habitantes de Boca de Tomatlán se vieron inmersos en una lucha contra un proyecto inválido que amenaza con expropiar el agua del río a través de la construcción de una presa y un acueducto; con la pretensión de generar energía eléctrica limpia.

De alguna manera los contratistas obtuvieron un permiso que los exenta de la obligación legal de realizar una Manifestación de Impacto Ambiental —la cual incluye estudios de impacto social—. En este caso ninguna de las comunidades afectadas fueron consultadas. Este es un claro insulto a la *lex terrae* y la dignidad de las personas. Resulta aún más insultante que tras meses de protestas, el nombre del propietario de este proyecto para privatizar y comercializar el agua de la comunidad, aún no se haya dado a conocer públicamente. Nuestra comunidad merece saber no sólo eso sino el destino final de la energía que se genere.

El daño que se ha hecho, incluye tala del bosque tropical subcaducifolio —uno de los ecosistemas mas frágiles del mundo—, extirpación de fauna, excavaciones y demolición de la roca madre del río, lo cual ya es bastante alarmante. Aún más alarmante es lo que está en juego si este río continúa sin protección. No solo las especies que de él dependen sufrirán y morirán, sino que la Bahía de Banderas perderá una de sus últimas fuentes importantes de agua dulce. De los otros ríos principales que alimentan la Bahía, solo el Ameca y Cuale todavía tienen un hilo de agua que llega al mar durante todo el año. Los demás ríos, Pitillal, Edén y Palo María, se encuentran tan sobreexplotados que su flujo sólo llega al mar durante los pocos meses de lluvia. Siendo el último río de flujo libre en nuestra región, Los Horcones proporciona nutrientes al mar; es un controlador de salinidad de la Bahía, esencial para la biodiversidad marina, incluidas especies tan formidables como ballenas jorobadas, delfines y tortugas marinas.

Agradecemos a los pobladores de Boca de Tomatlán por mantenerse firmes en su resistencia. Debemos reconocer que esta lucha no puede ser sólo de ellos. Es de todos los que aman Puerto Vallarta, la vida silvestre, nuestro planeta, la protección de las culturas locales y sus formas de vida. Esta lucha también es tuya.

Obtenga más información en:
<http://chng.it/bhmvPZmJZk>
vivanatura.org/rio

In January 2019, the residents of the fishing and tourism-based village of Boca de Tomatlán found themselves embroiled in a fight against an invalid project threatening to expropriate this river's water through a dam and pipeline. Purportedly in the name of generating "clean energy," contractors were given a shady exemption to proceed without the required environmental and social impact studies, and none of the affected communities were ever consulted.

It was a clear insult to the law of the land and the dignity of these communities. Further insulting is that after months of protests, the name of the owner of this would-be dam and pipeline privatizing and commercializing the community's water has not yet been released publicly. Our community deserves to know who will own the water if this project is brought to fruition, and the destination of the energy it would generate.

The damage that has already occurred—clearing of tropical dry forest (one of the world's most fragile ecosystems), extirpation of fauna, excavations, and demolition down into the very bedrock along the shores of this river—is alarming. However, what is more alarming is what is at stake if this river is not protected. Not only will the terrestrial species that depend on this river suffer and die, the Bay of Banderas will lose one of its last significant sources of fresh water. Of the other significant rivers feeding into the Bay, only the Ameca and Cuale still have a trickle of water making it to the sea year-round. The others (Pitillal, Eden, Palo Maria), are already so overexploited that they flow to the sea only during the few months of the rainy season. As the last significant free-flowing river of our region, Los Horcones provides nutrients and a change in salinity that is essential to marine wildlife, including humpback whales, dolphins, and sea turtles.

While we thank the good people of Boca de Tomatlán for staying strong in their resistance so far, this fight cannot be theirs alone. For all who love Puerto Vallarta, wildlife, whales, our planet—and for those who believe in protecting local cultures also, their way of life—this fight is ours, too. Learn more at:

<http://chng.it/bhmvPZmJZk>
vivanatura.org/rio

Programa Mosaico “Amigo del Jardín” “Garden Amigo” Tile Program



Costo de Mosaico | **Tile Cost:**
\$3,000 MXN | **\$150 USD**
Mosaico Chico | **Small Tile:**
\$1,200 MXN | **\$70 USD**

Para obtener más información favor de dirigirse al centro de visitantes ó envíe un correo electrónico.

For more information, please contact visitor center or send an email.

gardenmember@vbgardens.org

Tel. +52 (322) 223 6182

<https://bit.ly/2M9eUVI>



**Registro mensual de visitas,
participación en Programas
y Servicio de Voluntariado**

**Monthly tally of visits, program
participation, and volunteer
service**

**Febrero 2020
February 2020**

359

**Total de visitas de miembros al JBV
Total member visits to the VBG**

4,435

**Total de visitas de no miembros al JBV
Total non-member visits to the VBG**

100

**Total de entradas gratuitas*
Total complimentary entries***

350

**Participación en eventos especiales,
clases y talleres
Total participation in special
events, classes & workshops**

250

**Participación total en
orientación de la 1 pm**
Total participation in 1 pm
orientation****

482

**Total de Horas de servicio voluntariado
Total volunteer service hours**



*El Jardín Botánico de Vallarta se complace en otorgar de forma gratuita entradas para recorridos guiados y programas educativos a grupos escolares que realicen sus reservaciones con anticipación; estas visitas sólo se realizan los miércoles de cada semana. Las peticiones para solicitar una reservación deberán ser enviadas a escolar@vbgardens.org con al menos cinco días de anticipación a la fecha en que se planea la visita. Las primeras peticiones en llegar serán las que se atenderán primero y las reservaciones serán programadas con base en los demás eventos y programas que ya se tengan previstos en nuestro calendario.

** La orientación de la 1 pm se ofrece diariamente de diciembre a marzo, de otra manera, únicamente cuando el Jardín cuenta con voluntarios disponibles.

Los autobuses escolares ya no están permitidos en el estacionamiento y deben esperar en la parada de autobús de la ciudad en la entrada del jardín. Los autobuses esperan en el Puente Los Horcones y regresan a recoger a los estudiantes en la Parada de autobús de la ciudad al otro lado de la carretera a la hora acordada.

*The Vallarta Botanical Garden is pleased to provide complimentary-entry educational programs to school groups - on Wednesdays - with advance reservations only. Applications may be made by email to escolar@vbgardens.org at least five days before the requested visit date, and are granted on a first-come, first served basis, and subject to scheduling restrictions.

** 1 pm orientation is offered daily from December through March and otherwise only when volunteers are available.

School buses may no longer enter the visitor parking lot. Drivers should drop off students and teachers at the city bus stop near the main entrance. Buses may then wait at the Los Horcones Bridge and return to pick up students at the public bus stop across the highway at a prearranged time.



Te invitamos a unirte a nosotros para preservar
este importante santuario para siempre...
¡Ayúdenos haciéndose miembro hoy!

You are invited to join us in preserving
this important sanctuary forever...
Help us by becoming a member today!

¡Únete hoy y disfruta!
Join today and enjoy!



Foto | Photo: © Ric Chamblee



Foto | Photo: © Ric Chamblee



Regala una Membresía

¡Invite a familiares y amigos a un año de
visitas inspiradoras al Jardín Botánico
de Vallarta con una membresía!

Gift of Membership

Treat family and friends to a year of
inspirational garden visits with a Vallarta
Botanical Garden Membership!

Tel. +52 (322) 223-6182 or 6184
gardenmember@vbgardens.org

Carretera Puerto Vallarta a Barra de
Navidad Km. 24, Las Juntas y los Veranos,
Puerto Vallarta, Jalisco. C.P. 48447



¿Puedes encontrar tu nombre en nuestro Muro de Patrocinadores?

Can you find your name on our Wall of Patrons?

Si no apareces en el muro
¡Te invitamos a unirte a la Familia
que conserva el Jardín para Siempre!

Ser miembro es sencillo
e incluye beneficios:
www.vbgardens.org/memberships

If you're not yet "on the wall"
we invite you to join the family that
preserves the Garden forever!

Becoming a member is
easy and provides great benefits:
www.vbgardens.org/memberships



**NOS GUSTARÍA DAR UN GRAN
AGRADECIMIENTO A NUESTROS
PATROCINADORES:
WE GRATEFULLY ACKNOWLEDGE
AND THANK THE FOLLOWING
SUPPORTERS:**

BENEFACTORES | BENEFACTORS

ALAN & PATRICIA BICKELL
RUBEN COTA & MICHAEL SCHULTZ
DEE DANERI
DEBORAH DELANOY
RICHARD DITTON
DAVID & ANN ERNE
PAM GRISSOM
✿ DAVID HALES
FRANK OSWALD
RALPH OSBORNE
✿ BETTY PRICE
ROBERT PRICE
KENNETH SHANOFF & STEVE YOUNG
✿ POLLY VICARS
CHERYL L. WHEELER
JOHN WHEELER

GUARDIANES | GUARDIANS

BARBARA CORNISH
GEORGIA & GHOLI DAREHSHORI
SALLY GREENBERG
MARY ELLEN HOLSTEIN
MARIANA KANO
JAN & JASON LAVENDER
JIM & MARSHA MEADOWS
BARBARITA & BOB SYPULT

JUNTA DEL CONSEJO | TRUSTEES

JOAQUIN AJA	MELINDA MCMULLEN
THOMAS BERNES	LINDA MERIALDO
DAVID BRINKMAN	MARCELO MICO
ERIC CARLSON	DAVID MUCK
LEIGH CONNEALY	DEAN OREM
SAMUEL CRAMER	DENNIS OWEN
PAUL CRIST	MICHAEL RUBINOFF
JONATHAN EATON	JOHN SABO
KENNETH FAIRCHILD	LORI SALAZAR-FEDYK
TIMOTHY FAIRCHILD	JOHN SHERIDAN
ROMAN FEDYK	ROGER SMITH
WILL GRIMM	DONNA SNOW
JULIE GUERRERO	JOHN SWINMURN
ALAN HARMON	SANDRA SWINMURN
DUNCAN KIME	LUIS TELLO
DR. CARLOS LOMELÍ BOLAÑOS	CARL TIMOTHY
COLE MARTELLI	MICHAEL TRUMBOLD
PATRICK MCCALL	MICHAEL VITALE
	SANDRA ZAHRADKA

✿ FALLECIDO - DECEASED



Foto | Photo: Colorín Morado / Varied bunting



COPA DE ORO

EDITH AHERN	MICHAEL HOLLAND
PATRICK AHERN	NANCY HOLLAND
BRADLEY BAILEY	BRYAN HOULETTE
JAIME BALDRIDGE	DANIEL HUNTER
KIMBERLEY BENNET	ANITA JONES
THIERRY BLOUET	DAVID JONES
TERRY BOCK	JANIS JONES
RICHARD BODENSTEINER	MARLIN JONES
CATHARINE BUTTINGER	RANDALL JONES
TOM CADIGAN	RANDY JONES
BILL CAMPBELL	BARRY KAYE
KATHARINE ANN CAMPBELL	CANDACE KAYE
PAUL CANKAR	ELENA KOUSTAS
FAYE CARDENAS	LINDA LAKE
RAY CAREME	MIKE LAKING
KEVIN CARROLL	ANDRE LATEGAN
NICOLE CAVENDER	ERIC LIND
RIC CHAMBLEE	MOCTEZUMA L. MARTINEZ
CHERYL CHESON	JOYCE LUJÁN MARTINEZ
PAUL COHEN	JOHN MACKELL
LARUE COLEMAN	TAFFY MCDILL
KEITH COWAN	BARBARA MCKINNEY
CHARLENE BAILEY CROWE	JOHN MCKINNEY
BRUCE CROWLEY	DIANNA MEDNICK
GREG CZECH	BOB MESSERLY
CHRIS DANNER	MARY MILLER
PAT DECOURSEY	YVONNE MILLER
GRETCHEN DEWITT	DON MINSHEW
NED DEWITT	DR. FELIX MONTES
ESTEPHANIE DIEHL	BONITA MOTT
TERRY DIEHL	MILLARD MOTT
ALAN DILL	LORRY NEAL
LANI DILL	BRUCE NOVAK
BRYCE DOHERTY	CARLOS ORTEGA
FERNANDO & STACEY DONAYRE	JANE PEABODY
LILA DOWNS	DON PICKENS
JOHN DRUM	CARLA PIRINGER
JUAN ESPINOZA LOZANO	SANDRA REEVES
BETTY JEAN "BJ" ETCHEPARE	JESUS REYES
DANA FARIS	STEVEN REYNOLDS
GAIL FARQUHARSON	GABRIELA RIVERA
ROBERT FARQUHARSON	JOHN SCHMAELZLE
DAVID FOSTER	BIJAN SHAHID-SALESS
WILKA FOSTER	SALLIE SHAHID-SALESS
PAMELA FOUNTAIN	CECILIA SIMPSON
RENE FRANCO	DAVID SIMPSON
GEORGE FULTON	JOANNA SMITH
JOHN GALSTON	BURGER SMUTS
LINDA GALSTON	CHARLES STANFORD
YOLETTE GARRAUD	RICHARD THOMASON
RONNIE GAUNY	DAVE TOMLIN
EDWARD GRANT	PAM TOMLIN
BRUCE GRIMM	ROGER VICKERY
JON HALL	ALLYN VINEBERG
JUDITH HANSEN	ABBY WARNER
POUL HANSEN	DAVID WEBER
JOHN HARGESHEIMER	MARIAN WEXLER
TAMARA HARGESHEIMER	WILLIAM WILLIAMS
PAUL HARRINGTON	CONNIE WIMER
ANNE-MARIE HAYNES	JON WORTHINGTON
MARTÍN E. HERNANDEZ RUELAS	DEVON ZAGORY
KATHRYN HILL	ELLEN ZAGORY
KEN HOFFMANN	
THOMAS HOFFMANN	

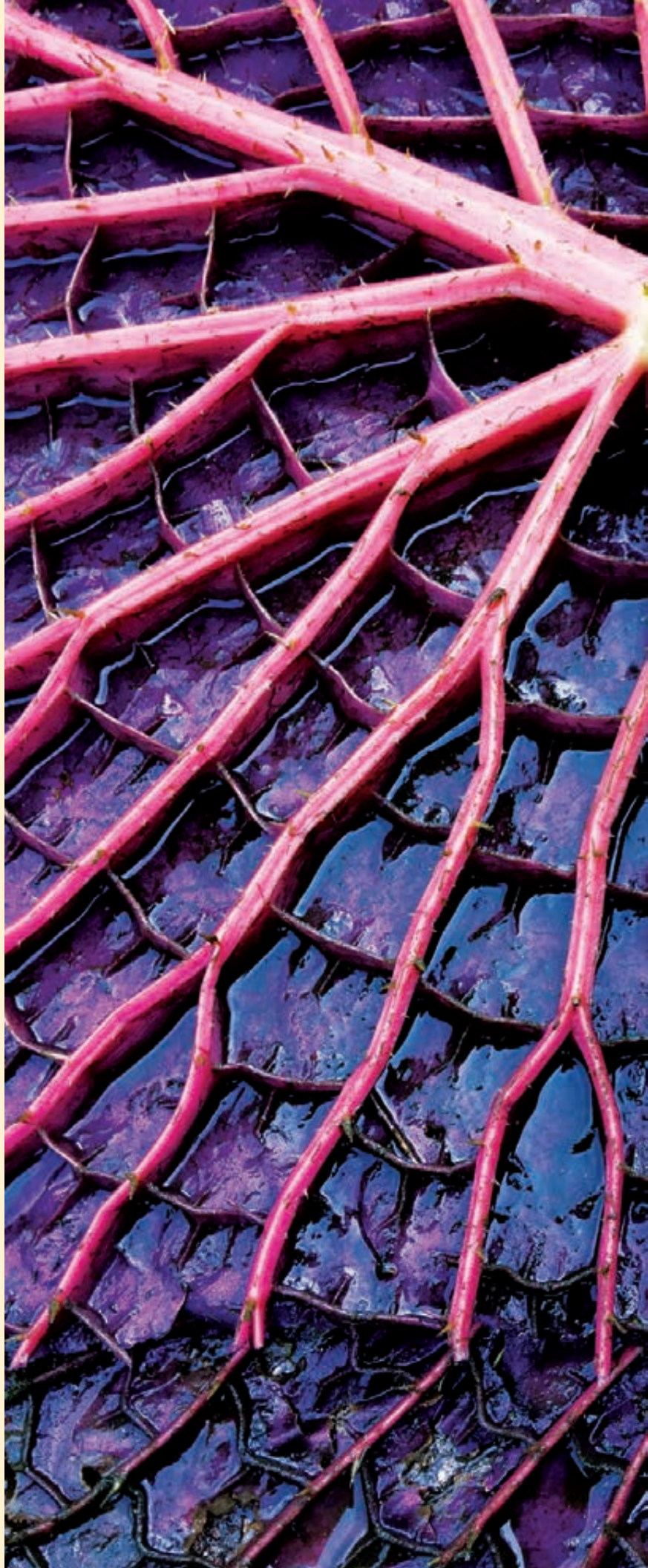
Si su membresía ha expirado, o no puede encontrar su nombre en la lista, por favor notifique al correo: gardenmember@vbgardens.org

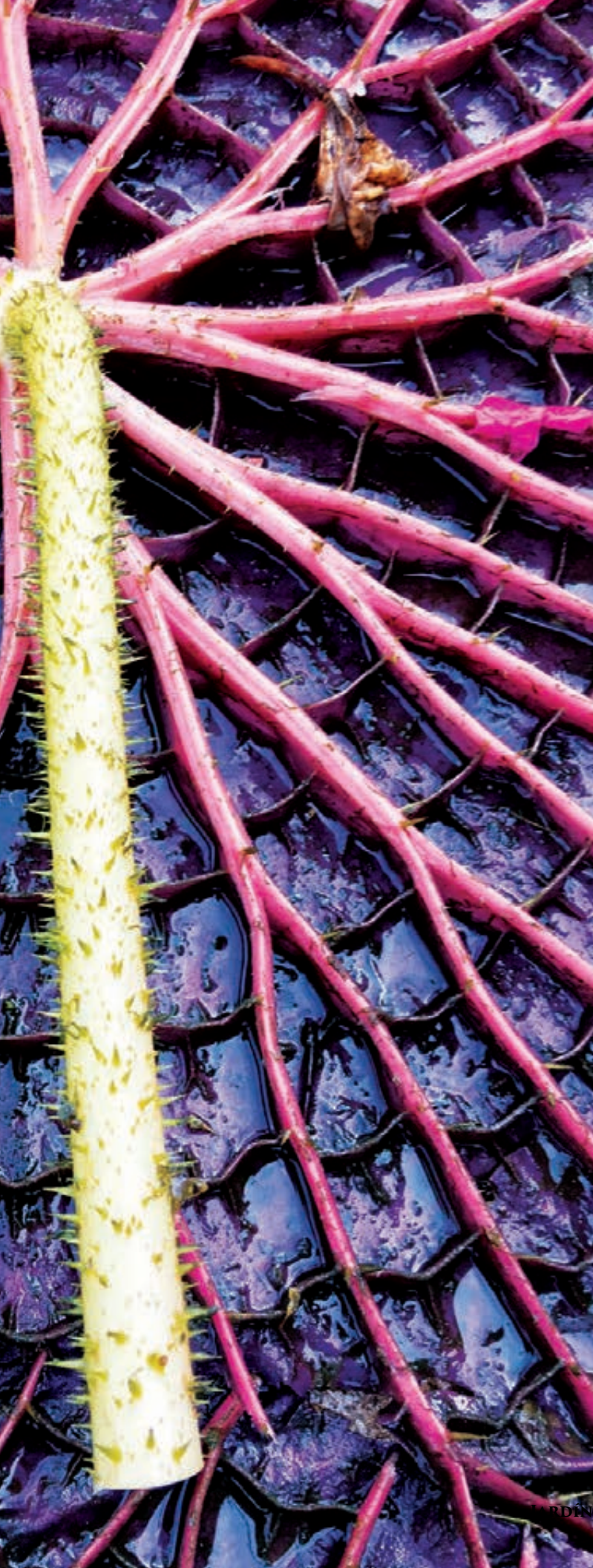
If your Membership has expired, or you cannot find your name, please notify us at: gardenmember@vbgardens.org

PADRINOS SUSTAINING MEMBERS

ALEXANDER ADAMS
DAN ADAMS
WAYNE ADAMS
XAN ADAMS
MICHELLE AGUILAR
YAJARA AGUIRRE
MAX AKBER
DENNIS ALEXANDER
TRISHA ALJOE
TRISHA ALJOE
FRANK ALLEN
SHARON ALLEN
IMRE ALMASSY
JOSSIE ALMASSY
SERGIO ALPENIA
MARIO A. JARAMILLO
ARTURO AMBRIS CRUZ
MA. DEL CARMEN ANAYA CORONA
LEE ANDERSON
LOUISE ANDERSON
MONICA ANDRADE
EDWARD ANDRES
GRACE ANDRES
MARTHA ANGELL
MARCELLIN ANGELO
DOUGLAS APPELGATE
THOMAS ARCOLEO
BRIAN AREY D.
CONNIE ARGUS
JAMES ARMITAGE
JAMES ARMITAGE
PAUL ARMSTRONG
PAM ARTHUR
HOMA ASSAR
MOE ASSAR
DIANE ATHERTON
MARTINA AYALA
KEVIN BACKER
GARIN BAKEL
ALEX BALMACEDA
JEROLD BALZER
LORIN BALZER
MARK BANTZ
FELIX BAÑUELLOS
FRANK BARHAM
ED BARLOW
FRANCES BARLOW
ALISON BARNES
KEN BARNES
THOMAS BARNES
AL BARNUM
MAYRA BARRIENTOS
TANNERY O BARROWS
DEB BARTON
MARLENE BARTZ
SHERI BASS
SHARON BAUGHMAN
MATTHEW BAUMEL
BRUCE BECKLER
THELMA BEGLEY
PAT BENDIX
RICHARD BENDIX
NANCY BENHAM
CHRISTINA BENNETT
TIMOTHY BENNETT
DANIEL BERGERON
JOE BERGQUIST
JACK BERLIN
SHERRIE BERLIN
ROBERT BERMAN
JEANNIE BICKELL
RODGER BICKELL
KAREN BILLINGSLEA
PAUL BILLINGSLEA
GARY BIVANS
JANIE BLANK
DAVID BLAYLOCK
CODY BLOMBERG
MARCIA BLONDIN
JOAN BLUM
JOHN BOCK
PATRICIA BOCK
GARTH BODE
DANIEL BOEKELHEIDE
JACQUES BOIROUX
SUSAN BORNEMAN
ROB BOYD
WILLIAM MICHAEL BRANTLEY
CJ BRASE
DOUGLAS BRASE
EDGAR BRAVO-GOMEZ
KENNETH BRO

LESLIE BRODSKY
GAIL BROOKER
IAN BROOKER
AKIROQ BROST
AVINA BROST
FREDERICK BROWN
GREGORY BROWN
MARCIA BROWN
MYRNA BROWN
WILL BROWNE
REBECCA BRUCE
ROBERT BRUCE
REBECCA BRUCH
BOB BRUNEAU
BARB BUCKAC
LINDA BUNCH- SALMON
LINDA BUNNEL
SALLY BUTLER
MARCIA BUTTEL
JUDITH BYRNS
ROGER BYROM
CRAIG CALLEN
BETTY CALMAN
ROBERT CALMAN
BEN CAMACHO
DORIS CAMP
WALTER CAMP
BRYAN CAMPBELL
DANIEL CAMPOS
CARLOS A. CAMPOS BERNAL
THOMAS CANCELLA
EMMETT CARLSON
VIRGINIA CARLSON
NICOLE CARR
DANIEL CARRICO
RUBEN CARRILLO
THOMAS CARROLL
CASEY CARTWRIGHT
RAFAEL CAZARES VARGAS
RONALD CEASE
BERT CEHOVET
SHERRYL CEHOVET
LEE CHAPMAN
NANCY CHAPMAN
LYNNE CHARTIER
MICHAEL CHARTIER
HERBERT CHASE
JAY CHATTAWAY
PHYLLIS CHIKARAISHI
TODD CHIKARAISHI
YUM CHIN
RAJ CHOPRA
CARY CHRISTENSEN
PETER CLYDE
SONTAG CODY
DONNA COHEN
BONNIE COLE
BONNIE COLE
MARY ANN COLLINS
SHARON COLLINS
ROSS CONNOR
JONI CONRAD-NEUTRA
GEORGIA COPELAND
TIM COPELAND
KRISTIN COPLIN
PETER CORDUAN
ANGELA CORELIS
CINDY CORTY
MR. COTE
LARRY COTE
ALAN COTSWORTH
ROSS COUCHMAN
LAURIE CRAISE
JAMES CRANK
BOB CREWS
SUSAN CREWS
ROGER CRONK
SHARI CRONK
JOHN CRUMP
JAMES CUNNINGHAM
LIONEL CUNNINGHAM
LOUISE CUNNINGHAM
EUCLID CURIOUS
MICHAEL CURTIN
JEFFREY DALE
ALAIN DALPÉ
OCHMANN DAVID
SARAH DAVIES
ALAN DAVIS
JILL DAVIS
JON DAY
KATHY DAY
LOANNA DAY





PAUL DAY
ANTONIO DE ANDA
LINKAGE TEST
GUY DE MANGEON
PATRICIA DE MANGEON
ANTHONY DE MONTOYA CROESEN
YVONNE DEFREITAS
CHERRY DELORENZO
NICK DELORENZO
WALLACE DEMARY
PAUL DEMERS
DENISE DERAMEÉ
ABHIJIT DESAI
MONA DESAI
MAURICE DESROCHERS
BRANKA DEUTSCH
JEFFREY DEWEESE
MICHEL DI FRUSCIA
GENARO ARMANDO DIAZ
SERGE DITESHEIM
LOUIS DIXON
TERRY DOCKERY
BRANDON DOUGLAS
KAREN DOVEY
MARCELLA DOWNEY
BRUCE DOWNING
LINDA DOWNING
KAI DOYLE
MARIA DRURY
WILLIAM DRURY
ALEX DUARTE
JOHN DUCOTE
PAULA DULAK
DARRIN DULING
CONNIE DUNCAN
KAREN DUNCAN
ROBERT DUNCAN
TODD DUNCAN
DONALD DUREAU
MARTIN DYER
CAROL EASTON
CHAD EBERT
BONNIE ECCLES
PAOLA ANDREA ECHEVERRI
JIM ECKARDT
MARY EDMONDS
STEVE EDWARDS
SHARON EISEN
RAYMOND ELLICOCK
SUSAN ELLICOCK
SCOTT ELLIOT
ROLF ENGSTROM
NORM ERIKSON
LANCE ERIKSON
SUZANNE ERIKSON
FRANCISCO ESPINO IBARRA
GERMAN ESPINOSA GONZALEZ
ADRIAN ESSENBERG
SANDRA ESSEX
GRISELDA ESTRADA BERNAL
ROSE ETHERIDGE
MEL EVERS
CLIFFORD FAIRCHILD
SUSAN FAIRCHILD
JOHN FALL
CINDY FAN
NED FARQUMAR
JANE FAVELA
JAMES FAY
CHARLES FEESER
MASCIEL FERAT
FRED FERDANDEZ
JUDITH FERNANDEZ
YAEKO FERNANDEZ
BARBARA FERRARI
TIM FERRARI
ISABELLA FERRERA
BOB FIELDS
PAT FIELDS
JANIS FINELLI
LUCIA FISCHER
MICHAEL FLATT
GABRIELA FLETES
ROBERTO FLORES
ANN FOSTER
DEAN FOSTER
ERIK FOSTER
BRENDA FRANCIS
KIM FRANK
DANIEL FREEMAN
SUZANNE FRENCH-SMITH
SUZANNE FRENCH-SMITH
AGATHE FRENETTE
CARLOS FUENTES
NATALIE FUENTES

DANIEL GAIR
ANNE-MARIE GALAND
PATTI GALLARDO
ANGELINA MA. JOSE GALLARDO RAMIREZ
EDGAR GARCIA
FELIPE GARCÍA MARÍN
LUIS ENRIQUE GARCÍA RODRIGUEZ
GEORGIA GARDNER
ESTHER GARIBAY
ALBERT GARVEY
BARBARA GARVEY
THERESA GAUGHAN
MICHEL GAUTHIER
NANCE GAYLAND
SHARON GERBER
CORINNE GERKEN
MONIQUE GIGGY
RIKKI GILBERT
STANLEY GILBERT
EDWARD GILL
BRENDA GLENN
ALBERT GLOWASKY
MICHAEL GODOY
BLANCHE GOLD
CERGIO GONZALEZ
MAYELA GERARDA GONZALEZ ZUÑIGA
FREDEKE GOODYEAR
FREDEKE GOODYEAR
MARIA ENRIQUETA GORDILLO
JAMES GORDON
JOHN GRANT
BONNIE GREENSPAN
ROLLAND GRÉGOIRE
JACQUELINE GRIARTE
DEE GRIFFITH
WENDY GROSS
NANCY GRUBE
GUEST GUEST
RAFAEL GUZMAN MEJIA
JENNA HABIB
KAREN HABIB
WAYNE HAIGHT
KATHY HAINDS
TIMOTHY HAINDS
MARGO HAMILTON
TONY HAMILTON
JENNIFER HANKINS
CATHLEEN HANNA
DAVID HANNA
KEN HARBOUR
MAGGIE HARBOUR
RON HARNER
CLINT HARRIS
DAVID HARRISON
FRANK HARRISON
MARY HARRISON
ED HARROD
THERESA HARROD
JOEL HART
PAMELA HART
HELEN HARTUNG
TJ HARTUNG
JOYCE HARTVIGSON
KATIE HAUCK
ROBERT HAUCK
ANDREW HAY
WALTER HAYES
CHRITINE HEGI
CARLY HEGLE
DIANE HEISE
ALLEN HELSCHEIN
SUSAN HELSCHEIN
NANCY HEMINGWAY
ANGELICA HERNANDEZ
VICENTE HERNANDEZ
MARIA MAGDALENA HERNANDEZ MARTINEZ
ENRIQUE HERNANDEZ VAZQUEZ
MARY HICKMAN
MIKE HICKMAN
TOM HICKS
VANNA HICKSON
JOYCE HIGH
TERRY HIGH
SHARON HILLIARD
ROD HOFFMAN
TONI HOFFMAN
ANN HOFFMANN
WALTER HOFFMANN
DAVID HOLLOWAY
LARRY HOLMES
MICHAEL HORD
JIM HORNE
CHRIS HORTON
LISA HORTON
MARGARET HOTTINGER

MARK HOTTINGER
GARY HOWARD
ROBERT HOWELL
LORRAINE HUBER
MICHAEL HUBER
RANDAL HUEREKAMP
EMILIO HUGHES
ILANA HUGHES
ROSS HUGHES
HOLLY HUNTER
BILL HURREN
COCO INIGUEZ
JOHNA INSKEEP
DAVID JACKOVICH
DALE JACKSON
MICHAEL JACKSON
THERESE JACOBS-STEWART
GEORGE JAEGER
REG JAMES
JESSE JAMEZ
MATTY JAMEZ
DANIELA JAZO
ROSAVEL JAZO DIAZ
ROBERTA JENSEN
VICKIE JENSEN
MARK JETT
MICHAEL JOHANEK
DRANN JOHN
CARL JOHNSON
IRENE JOHNSON
KENT JOHNSON
PAULE JOHNSON
WENDY JOHNSON
WILLIS JOHNSTON
DEBBIE JONES
DEBRA JONES
DEREK JONES
DOUG JONES
JEANNIN JONES
JONATHAN JONES
MICHAEL JONES
CARLA JONIENTZ
NANCY KAHN
KIRSTIE KAISER
JAY KALLIO
DENISE KAMENZIND
JOSEPH KANDOLL
FRANCES KANE
JOE KANE
ALICE KATZ
MAGDALENA KAUFMANN
THOMAS KAUN
BARRY KAWALIK
DARLENE KAWALIK
DAVID KAYE
ANGELA KELLEHER
JACK KELLEHER
CANDACE KEPLER
MANSUR KIADEH
JOHN KILBOURNE
JOHN KING
JACK KIRKPATRICK
SUZANNE KIRKPATRICK
NAOMI KITAMURA
ILSE KLEE
JOYCE KNAUFF
CRAIG KNUDSON
RUDOLPH KOVACS
ROBERT KOWAL
JEAN KRAUS
LARRY KRICK
JUDY KRINGS
KEN KRINGS
GISELE LAFONTAINE
JUDITH-ELLEN LALANDE
ELLEN LANGER
LENARD LANGLOIS
DEBRA LARSSON
BENEDICTE LAUR
ANNA LAURITA
ANTONIA LAW
WAYNE LAW
STEWART LEDFORD
CHRISTINE LEE
CHRISTOPHER LEE
GARY LEE
RONNIE LEE
LARRY LEEBENS
JOY LEHMAN
RIC LEHMAN
FRANZISKA LEITER
MICHAEL LEITER
CHARLES LENICZEK
MARION LENICZEK
MICHEL LENZ
ESTHER LERNER
PATRICIA LESTZ

CINDY LEVRIER
HUGH LEVRIER
CHERYL LEWIS
DOROTHY LEWIS
KLAUS LIEBETANZ
RAMONA LIMA
ROBERTO LIMA
MARY LINDE
RICK LINDGREN
HANK LINDSEY
VICKI LINDSEY
DENNIS LOCKARD
MYLEA LOGIN
NORMA LOMELIN
KATIE LONCAR
DERALD LONG
GEORGE LONG
MARILYN LONG
TIM LONGPRE
GAYLE LOPEZ
DAVID LORD
MARGARETA LOUGHRAN
TERRY LOUGHRIDGE
RITA LOVE
STEPHEN LOVE
GIOVANNA LOZANO
ANNE MARIE LUGER
GERADO LUGO
KOBAYASHI LUIGI
CASEY LUPTON
KEITH LUPTON
HARRY LYNN
MACA MAC MORRAN
WILLIAM MACKENZIE
JOHN MACLEOD
KEN MACRAE
PAUL MADAN
STEPHANIE MADAN
KEVIN MAGORIEN
MARCIA MAKLEY
WILLIAM MAKLEY
CHARLES MALLERY
ANN MANLEY
SCOTT R MANLEY
JIM MANN
NICK MANTHEY
NANCY MARK
CLARICE MARKLE
RON MARKLE
STEVE MARTIN
WENDELL MARTIN
ANA TERESA EDGAR JOSE MARTINEZ
ALANIS DELGADO SEGURA
NADIA FABIOLA MARTINEZ BASAÑEZ
CARLO MARTINI
MARSHALL MASHBURN
TOM MASON
VICKY MASON
VICKY MASON
CAROLYN MATTERN
RICHARD MATTERN
KHESANH MATTYRE
MARISSA MATTYRE
JOHN MAYNARD
SCOTTY MC INTYRE
DOUGLAS MCCALLUM
MARGARET MCCALLUM
JAMES MCCLINTIC
SHERYL MCEVERS
EVA MCEWIN
BONNIE MCGEE
JIM MCHOOD
LYNN MCHOOD
DEAN MCINTYRE
JUDITH MCKAY
PHILLIP MEANS
JOHN MEANWELL
ELLYN MEIKLE
ALAN MENDELSSOHN
CHARLES MERRILL
CHRISTOPHER MERTZ
MATTHEW MESSNER
ANNE MIDDLETON
GARY MILLER
KAREN MILLER
KATHRYN MILLER
MARIANE MILLER
FRANK MODING
SAMMYE MOHAN
DAVE MOHR
JOHN MOLINA
MARY E. MOLZAHN
CHRIS MONLUX
KATALINA MONTERO
MARIA MONTOYA
ROBERT R. MOORE
RON MORGAN
GINETTE MORRISSEAU

ZVI MOSERY
CLARA MURET
DAVEY MURET
JOE MURPHY
MARTHA ANN MYERS
STUART ALEXANDER NAPIER
TINA NAVARRO
BETTY NEFF
ROGER NEFF
PEGGY NELSON
SALLY NELSON
JANE NETTLETON
ROBERT NETTLETON
GREGORY NEUTRAL
BILL NICHOLS
SANDY NICHOLS
CYNTHIA NIELSON
LARS NIELSON
BRENDA NOKLEBY
MA. LUISA NOLASCO SANTOS
CYNTHIA NOONAN
WILLIAM NOONAN
KAREN NORDIN
CECELIA NORMAN
JOHN NORMAN
LAUREEN NOVAK
CONNIE NOVARTO
ERIKA NOVOA NAJAR
HOWARD NUSBAUM
FRANK OCHMANN
KATHRYN O'CONNOR
RICHARD O'CONNOR
HANK OFFEREINS
RUTHILD OFFEREINS
ALEJANDRO OLMEDO QUEZADA
K.E. OLSHEWSKY
DR. BRIAN O'MALLEY
J. JOSE OROZCO
DEREK ORR
ANA ORTEGA
ISAIAH ORTEGA
JOSE ARNALDO OSORIO
OFELIA OSUNA MCHUGH
EDWARD PADALINSKI
MARSHALL PARKER
SHARON PARKER
ALICIA PARTIDA
DENNIS PASQUINI
PATTY PASQUINI
NANCY PATTERSON
TOMMY PATTERSON
CAROLYN PAULINE
MICHAEL PAULINE
PAT PAULINE
ALEXA PAULSEN
ERNESTO PAULSEN
JEAN PENDER
PILAR PEREZ
ARLENE PERVIN
HANS PETERMANN
DIANE PETERSON
GORDON PETERSON
KENT PETERSON
PETRA PFAFFE
KATHLEEN PHELPS
PACO PIÑA
DANIEL PINTO
CHRISTOPHER POKORNY
PATTI POKORNY
ARLENE POLNIK
DENNIS POMERLEAU
SHRYL PONDER
JOSEPH PORTNOY
TERRI POTS- CHATTAWAY
JERRY POVSE
JAY POWELL
WILLIAM PROCTOR
JEANNE PROTEAU
DONALD PRUST
TAMMY PRUST
TOOTH DECAY PRYOR
MARK PRYOR
JOHN PURDUM
ELROY QUENROE
Yael QUIROZ
HELEN RACOBS
MICHAEL RADZILOWSKY
DANIEL RAMIREZ DIAZ
OSCAR NOÉ RAMIREZ PARRA
WENDY RASMUSSEN
SEAN RAWLINS
JERRY REECK
KATHLEEN REED
BARRET REEVE
KAY REEVE
TERENCE REILLY
PETER REX
BONNIE RICHARDS
GARY RICHARDS

ROBBIN RICHARDSON
MICHAEL RICHKER
KATHY RIESER
KEN RIESER
MARK ROBERTS
DOUG ROBINSON
JILL ROBINSON
RAFAEL KJALLIL ROBLES ACOSTA
AGUSTIN ROCHA
DIEGO RODRIGUEZ
GLORIA RODRIGUEZ
ANTONIO RODRIGUEZ DIAZ
SAHARA RODRIGUEZ
JOSEPH F. ROGERS
DR.MORGAN ROJAS
JOHN ROMER
JORDAN ROMO
DENNIS RONGSTAD
JOHN ROREM
PHIL ROSEBROOK
WAYNE ROSS
LICIA ROSSETTI
PATRICIA ROSSINI
CATHY ROTH
JUDITH ROTH
AL ROUYER
CATHERINE ROUYER
KEN ROWLEY
THERESA ROWLEY
COLETTE ROWSELL
DAVE RUBINO
ALBERTO RUIZ
EILEEN RUSSELL
CAROL RUTTER
STEPHEN SACHNIK
ESTHER SAGAHÓN RUIZ
BERNADETTE SALAM
DAVID SALAS
CHARLIE SALLIS
SAUL SANCHEZ
JOSE LUIS SANCHEZ CALVILLO
EMILIANO SANCHEZ MARTINEZ
KUMAR SANDEEP
CANDACE SANDERS
SCOTT SANDERS
MARIA X. SANTACRUZ FRANCO
JAMES SASS
PAULA SAVAGE
MICHELE SAVELLE
JOHN SCHAEFER
PHIL SCHALLAT
ROBERT SCHERER
CARMEN SCHILLER
DAVID SCHMIDT
ELIZABETH SCHMIDT
BEVERLY SCHOFIELD
ROBERT SCHROCK
MARCIA SCHROEDER
ROBERT SCHROEDER JR.
SHEILA SCHULTZ
JACK SCHWARTZ
DAVID SCHWENDEMAN
NEIL SECHAN
RONALD SEDGWICK
ARIEL SEELEY
CHRISTIE SEELEY
MICHAEL SELOVER
BARBARA SELVAGE
ROBERT SELVAGE
DAVID SEMONI-BUCK
MARY ANNE SEMONI-BUCK
CHRISTINE SETH
ANNE SHANNON
ALINE SHAPIRO
JUDY SHATNEY
ROSEMARY SHEFFIELD
CHRIS SHERMAN
DONALD SHINGLER
EVA SICA
KRISTIAN SICS
JENIFER SIKOV
JOHN SIMONDS
MARK SIPES
BARBARA SKINNER
ANDRZEJ SKWIRA
ERIC SLEIGH
KIM SLENO
BRYAN SMITH
WENDY M. SMITH
JOAN SMITH-HODSSON
DAVID SOLOMON
MARGARET SOLOMON
ANNA SORTINO
ANGELA SOWERS
ROBERT SPELMAN
PHILLIP SPOHN
JOHN SPRINGER
BONNIE SQUIRE
JIM STAGI

ANTHONIUS STAM
DAVID STAM
CHRISTINE STEPHENS
GREGORY STEPHENS
GARY STERN
HAROLD STEWART
LINDA STEWART
DAN STILLWELL
JEAN STILLWELL
STEPHEN STOWELL
GIGI & JOHN STRINGER
CHARLES STROZEWSKI
MARIANNE STROZEWSKI
CLIFF STUEHMER
ROSEMARY STUEHMER
CATHERINE STUMP
CARL STURM
COLBY STYSKAL
TERRY STYSKAL
ISABELLE SUARES
MICHELLE SULLIVAN
RYAN SULLIVAN
KENT SWANSON
SUSAN SWANSON
FRANCIS GALEN SWART
DAN SWILLEY
DAVID TARRANT
BEVERLY TAYLOR
BILLIE TAYLOR
IAN TAYLOR
TIM TAYLOR
DARIN TEMPLETON
GABRIELLE TENNEY IBARRA
BETH TESLER
FRANK THAHOLD
TIM THIBAUT
JOHN THOMAS
TERRI THOMAS
MARY THOMASSEN
NEIL THOMASSEN
JON THURSTON
TIK THURSTON
JULIET TIMERMAN
MARK TIMERMAN
ANGEL TORRES
ENRIQUE TORRES
ROSEANN TORRES
FABIOLA TORRES GARCIA
SANTIAGO NOEL TORRES GONZALEZ
KEN TOUCHET
DAVID TOVAR
BILL TRACHTENBERG
PAULINE TRACHTENBERG
CHRISTAL TRENEER
SHARON TRIGG
SCOTT TUFT
RAMON VALLEJO SANCHEZ
RICK VANCIL
DON VARNI
DANIEL VAZQUEZ
MARGERY VAZQUEZ MCGRANT
DONALD VELASQUEZ
DANIEL VELIZ ESCALANTE
MICHELLE VENANCE
PHILIPPA VERNON-POWELL
JACK VETTER
MELQUIADES VILLASEÑOR SANTOS
FRANCES VINE
GABRIEL VINE
DIKI VOIGT
PAUL VOIGT
DOLLIE VON KARSTEDT
CATHY VON ROHR
PAT WAGNER
THOMAS WAGNER
JAMES WALKER
SONIA WALKER
LISA WALLACE
DIANE WALSH
KAY WALTZ
NANCY WARNER
ERIK WATTS
LINDA WATTS
JOHN WAUCHOPE
JIM WEBER
KATHY WEBER
BILL WEILL
MATTHEW WERTER
MARYANNE WEZENBEEK
ROBERT WEZENBEEK
GORDON WHELPLEY
MARIA WHELPLEY
DAVID WHITE
GREG WHITE
JOY WIEGAND
LINDA WILD
AMANDA WILLIAMS
CAROL WILLIAMS
JOEY WILLIAMS
ANDREW WILSON

LISA WILSON
NOËL WILSON
THOMAS WILSON
JAMES WINDMILLER
CHRISTOPHER WISEMAN
SUSAN WISEMAN
SHAWN WOLFE
ANDREW WOOD
GARY WOODS
KEVIN WU
ANABEL YEISER
DOUGLAS YEISER
MARIN YORK
GLENN YOUNG
RODOLFO ZAGARENA
JAMIE ZAMARRON
JESUS FRANCISCO ZAMUDIO
AGUSTIN ZAVALA
RICKY ZEN
ERNA ZUKANOVIC
MILO AGUILAR
RICK AND JOAN AHMANN
ALEJANDRA ALVARADO
JOSE LUIS ALVAREZ CHAVEZ
ALEX ANDRIADIS
NOREEN ANGUS
HECTOR AVILA SENCION
EDWARD BAGDONAS
NORA BAGDONAS
GEORGE BAILEY
MARSHA BAILEY
DIEGO BEDINI
JON BONSIGNORE
MARIA DEL CARMEN BREÑA CANTU
BARRY CAMPBELL
LAUREN CAMPBELL
GUADELOUPE CARRANZA
JAVIER CASTAÑEDA
LAURA CASTAÑEDA
KEVIN CECKOWSKI
ROBERT CHRISTIE
MICHAEL COLE
RUSSELL COLE
LISA COLQUITT
JENIFER DOMINICK
SCOTT DOMINICK
KELLY DYCK
STEVEN EPSTEIN
FRANK ERGAS
MARIE ERGAS
ILSE MARIA ESCOBAR
JOSE M. FERNANDEZ RUVALCABA
DENNIS FIELD
KATHLEEN FLANAGAN
RICHARD FLANAGAN
MARICARMEN FLORES BARAJAS
JORGE FRITZMAURICE
HUGH GALT
JEANNE GILLERT
TOM GILLERT
PATTI GLADWIN
ROBERT GLADWIN
ADA GOLDBERG
DANIEL GOMEZ GARCIA
ELLEN GREENE
FERNANDO GUTIERREZ
DAVID HALES
MICHAEL HAMMOND
RACHEL HELSCHEIN ALLISON
NATALIE C. HERLING
ALBERTO HERNANDEZ PEREZ
OLIMPIA H. HERNANDEZ ZERMEÑO
GABRIELA HIDALGO
CHARLIE HUYNH
JOHN JENSEN
SARAH JOHNSON
THOMAS JOHNSTON
CHIP JONES
JAMIE JONES
MYRLYN ANN KNAFELC
MICHAEL LAMOUREUX
LUIS EDUARDO LEON SERRANO
FABIAN LEYVA
EAMON LOPEZ HANLEY
RON LOVELOCK
ADRIAN MALJA
AMADOU MARIKO
LESLIE MARIKO
KENNETH MARRS
ALEJANDRO MARTINEZ CAMPOS
THOMAS MEIER
ED MOWATT
STEVEN MURDOCH
PAMELA NAJERA
DARRELL NELSON
DUNCAN NICHOLS JR
WENDELL NORRIS
BRIAN OLEARY
FRANK OSWALD

RAYMOND (PATRICK) PARR
MARIANA PEREZ GONZALEZ
DEAN REGEHR
LESLIE REGEHR
DAVID RICHEY
VALERIE ROBLES
ROMULO ALEJANDRO ROMERO
FERNANDEZ
GREYSON ROSS
LESLIE ROSS
JOSE LUIS SALAS
EUGENE W. SATTERWHITE
SANDY SETH
PHIL SIMS
CRISTINA SORIANO
GREG STANTON
MARK SWEIKHART
DAVID MICHAEL SZYSZKA
MARK THOMAS
DAVID THOMPSON
RAMON URBANO
ALEJANDRA VALLE CARDENAS
ALICIA VAZQUEZ
PEDRO SALVADOR VILLALÓN
BENAVIDES
MIGUEL VILLASEÑOR
MARY GRACE WILKUS
BRENDA WOOTEN
JEFF WRIGHT
EDUARDO ZAMBRANO
VOLKER ZIPPRICH

INDIVIDUAL

DANA ANDERSON
MICHAEL BAIETTI
SUSANNE BEIQUE
KENNA BIFANI
HAROLD BONITA
BRISCHA BORCHGREVIK
WANDA BRETECHER
CARL BRINK
KRISTEN CALLAHAN
ELEONORE CANACCIOLLO
MARCIE CAVANAGH
SANDRA CESCA
EVA CORONA MERCADO
BARBARA CROMPTON
CARYN CRUMP
CARYN CRUMP
CARLA CUTHBERSON
RICHARD DECARLO
ELIZABETH EDWARDS
PHYLLIS EVANS
LYNNETTE FAIRCLOUGH
OSCAR FREY
DIANA FRIEDEBERG
HECTOR GAXIOLA-CAMACHO
SIDNEY GOODMAN
MARTIN GORDIAN
CATHY GORDON
CHERYL GREENE
CURT HAHN
SHARON HALFPENNY
AMY HARPER
TIMOTHY HAWKINS
BARRY HAYHURST
KARA HEINIGER

GARY HENSHAW
RIGOBERTO YAIR HERRERA
HERNANDEZ
VICTORY HICKOK
DAVID HILL
JEANNIE HNYTKA
HAL HOULDRING
MICHAEL JOHN HUHNDORF
LONNA HULL
DAVE HUTCHISON
GERRY JACOBS
JOVANY JARA
CANDI KAHAN
ALLAN KLEINMAN
ROBERT KRAUSE
BENEDICT LAUR
BEVERLY ANN LAYTON
SHERRI LEE
KITTY LEONARD
VELORA LILLY
MARY ELIZABETH LIVINGSTON
ANGERONA LOVE
DIANNA MADSEN
STEPHEN MALOON
JENNIFER MANN
MONICA MARTINEZ
REX MARUCA
LISA MCCLEERY
LESLEY MCFARLANE
LAURA MCLANE
KEEYLA MEADOWS
CHRISTOPHER MILLS
KIM MITCHELL
HARRIET MURRAY
MARTHA MYERS
NANCY MYERS
PETER NEDLEY
THOERRIN OLDENBOURG
DONALD OXFORD
JOHN PAGOTO
XENOFON PAPAETHYMIU
DONNA PEARSON
JANE PERVIN
YVONNE PINE
DONA PITMAN
DONNA PLANT
LARRY POWLESLAND
LISA PRESCHER
MYRNA PRESSE
ANA LIGIA QUINTERO AGUILAR
ELEANOR QUISLING
MARITA RATHNOW
LARRY READ
MIRANDA REEVES
JESUS REYES
DENISE RHODES
TRACY RIOPEL
STEFAN RITZAU
LYNN ROGERS
MEREDITH ROSENBERG
NISS RYAN
GIOVANNI SANDCHEZ
JEREMY SATTERFIELD
ANN SAVIO
JACOB SCHERER
DIANA LYNN SCOTT
ANDY SIEKKINEN
ERIC SILGERO
ANNETTE SIMONS

SHIRLEY SMITH
MICHAEL SNYDER
RYAN SOMETHING
CARLOS SORIANO
DARA SPIVACK
RONALD SPRINGER
DANIEL ST. PIERRE
RICHARD STREIT
SHERRY TOFFIN
AGUSTIN TOPETE
PEGGY TREMAYNE
DIANE TROY
PEGGY UTTER
PAULINA S. VALDÉS TORT
SIGIFREDO VELAZQUEZ
MATTHIAS VOGT
BARBARA WASHINGTON
JOHNATHON WHITE
SARAH WILLIAMS
ALICE WINBORNE
STANLEY WINBORNE
DONNA WYMAN

Si su membresía ha expirado, o no puede encontrar su nombre en la lista, por favor notifique al correo: gardenmember@vbgardens.org

If your Membership has expired, or you cannot find your name, please notify us at: gardenmember@vbgardens.org

ASIMISMO, AGRADECEMOS A ESTAS FUNDACIONES:
WE THANK THE FOLLOWING FOUNDATIONS FOR THEIR SUPPORT

ARBNET
CHARLES H. STOUT FOUNDATION
INTERNATIONAL FRIENDSHIP CLUB
MAGNOLIA SOCIETY INTERNATIONAL
MELINDA MCMULLEN CHARITABLE TRUST
STANLEY SMITH HORTICULTURAL TRUST
MT. CUBA CENTER

Tus donativos al Jardín Botánico de Vallarta son muy apreciados.

Your donations to the Vallarta Botanical Garden are greatly appreciated.

México



- Expedimos, a través de la Fundación Punta de Mita (**FPM**), recibos deducibles de impuestos para donaciones a beneficio del JARDÍN BOTÁNICO DE VALLARTA
- Envía un correo sobre tu donativo para el JARDÍN BOTÁNICO DE VALLARTA a donaciones@fundacionpuntademita.org con una copia a info@vbgardens.org
- En dicho correo incluye tu nombre, así como la fecha y la cantidad de tu donativo
- Tax-deductible receipts are available for donations to the Vallarta Botanical Garden made through the Fundación Punta de Mita (FPM)
- Please send an email earmarking your gift for the Vallarta Botanical Garden to donaciones@fundacionpuntademita.org with a copy to info@vbgardens.org
- In this email please include your name, the date your gift was sent and the amount of your gift

- Proporciona a FPM tu dirección de correo electrónico y la información que debe ser incluida en el recibo deducible de impuestos (será enviado por correo electrónico)
- Please provide FPM with your email and information to be included in the tax-deductible receipt (which will be sent by email)

Transferencia electrónica:

Banco: SCOTIABANK
Cuenta en pesos mexicanos (MXN): 03200753785
Cuenta en dólares EE. UU. (USD): 03200053414
REFERENCIA: 59
Sucursal: Centro

CÓDIGO SWIFT: MBCOMXMM
CLABE: 044375032007537853
CLABE: 044375032000534141

Wire transfers:

Bank: SCOTIABANK
Account in Mexican Pesos (MXN): 03200753785
Account in US Dollars (USD): 03200053414
REFERENCE: 59
Branch office: Centro

SWIFT CODE: MBCOMXMM
CLABE: 044375032007537853
CLABE: 044375032000534141

Canadá



Nuestros programas califican para expedir recibos de donativos a través de The Canadian Children's Shelter of Hope Foundation (CCSHF). Los cheques pueden ser enviados a: Canadian Children's Shelter of Hope Foundation, 87 Lavinia Ave. Unit #2, Toronto, ON, M6S 3H9 Canadá.

En tus cheques escribe "VBG" en referencia a Vallarta Botanical Garden. También puedes donar utilizando tu tarjeta de crédito en CanadaHelps.org (la página de donativos está vinculada al CCSHF y su web www.ccs hf.ca)

Our educational programs qualify for tax-deductible receipts provided by The Canadian Children's Shelter of Hope Foundation (CCSHF). Cheques may be mailed to: Canadian Children's Shelter of Hope Foundation 87 Lavinia Ave. Unit #2, Toronto, ON, M6S 3H9 Canada.

Please write "VBG" for "Vallarta Botanical Gardens" on your cheques. Alternatively, you may donate using a credit card through: CanadaHelps.org (whose donation page is linked to the CCSHF website www.ccs hf.ca) selecting the "Vallarta Botanical Gardens Fund."

Tus donativos al Jardín Botánico de Vallarta son muy apreciados. Your donations to the Vallarta Botanical Garden are greatly appreciated.

EE.UU.



Nuestra organización de apoyo puede promover recibos de donativos:
"Friends of Vallarta Botanical Gardens, A.C."

Los cheques pueden ser enviados a: Friends of Vallarta Botanical Gardens, A.C.
759 North Campus, Way Davis, CA 95616.

Se aceptan transferencias electrónicas y/o depósitos directos:
Escribe a treasurer@vbgardens.org para obtener los números de ruta y de cuenta.

PAGOS CON TARJETA DE CRÉDITO:

Llámanos: +52 322 223 6182

Donativos de acciones e IRA distributions:

- Charles Schwab Account # 46789311 DTC. Clearing # 164 Code: 40

Our direct support 501(c)3, "Friends of Vallarta Botanical Gardens, A.C." issues tax-deductible receipts for U.S. taxpayers:

Checks may be mailed to: Friends of Vallarta Botanical Gardens, A.C. 759 North Campus Way. Davis, CA 95616.

Wire transfers / direct deposits are accepted:

Please write to treasurer@vbgardens.org
for routing and account numbers.

CREDIT CARD PAYMENTS:

Call us w/ your card info: +52 322 223 6182

Donations of stocks and IRA distributions:

- Charles Schwab Account # 46789311 DTC. Clearing # 164 Code: 40

Canadá



Nuestros programas califican para expedir recibos de donativos a través de The Canadian Children's Shelter of Hope Foundation (CCSHF).

Los cheques pueden ser enviados a: Canadian Children's Shelter of Hope Foundation, 87 Lavinia Ave. Unit #2, Toronto, ON, M6S 3H9 Canadá.

En tus cheques escribe "VBG" en referencia a Vallarta Botanical Garden. También puedes donar utilizando tu tarjeta de crédito en CanadaHelps.org (la página de donativos está vinculada al CCSHF y su web www.ccs hf.ca)

Our educational programs qualify for tax-deductible receipts provided by The Canadian Children's Shelter of Hope Foundation (CCSHF). Cheques may be mailed to: Canadian Children's Shelter of Hope Foundation 87 Lavinia Ave. Unit #2, Toronto, ON, M6S 3H9 Canada.

Please write "VBG" for "Vallarta Botanical Gardens" on your cheques. Alternatively, you may donate using a credit card through: CanadaHelps.org (whose donation page is linked to the CCSHF website www.ccs hf.ca) selecting the "Vallarta Botanical Gardens Fund."

**¡YO MEREZCO VIVIR Y VOLAR LIBREMENTE!
I DESERVE TO LIVE AND FLY FREE!**



**La compra de Loros, Pericos y Guacamayas
Silvestres es ILEGAL y es un DELITO FEDERAL!**

**Buying, owning or selling Parrots, Parakeets
and Macaws is illegal in Mexico! Don't do it!**

**¡Gracias por tus generosas contribuciones!
Thank you for your generous contributions!**

Tel: 01 52 322 223 6182 (llamadas internacionales)
ó 223 6182 (llamadas locales)
Email: info@vbgardens.org
Web: www.vbgardens.org/es

Phone: 01 52 322 223 6182 (international calls)
or 223 6182 (local calls)
Email: info@vbgardens.org
Web: www.vbgardens.org



Vallarta Botanical Garden
Carretera Puerto Vallarta
a Barra de Navidad Km. 24
Las Juntas y los Veranos
Puerto Vallarta, Jalisco.
C.P. 48447

**¡ENVÍE ESTE BOLETÍN A UN AMIGO. COMPARTE ESTE BOLETÍN CON UN AMIGO!
FORWARD THIS NEWSLETTER TO A FRIEND. SHARE THIS NEWSLETTER WITH A FRIEND!**